



Эсэгэ ороноо, эхэ нютагаа эб хамта мандуулая!

БУРЯАД

Бүгэдэ арадай сонин

ҮНЭН

1921 оной декабрин 21-нээ гарана



2003
майн
29
Четверг
№ 82
(20744)
Нажарай эхин
улаагшан могой
нарын
29
гарагай
5

Буряад Унэн



Буряад оронойнгоо алдартанайндэрээр!

Коллек. Аркалин БАТОМҮНКВЕРА

Николай ДАМДИНОВ

ЭНДЭ МИНИИ ЗЭНДЭМЭНИ

(Буряад орон)

Гэгээн сагай холын туужа,
Гэсэр богдын мүнхэ бууса,
Шэди эдиин номо нурша,
Чингис хаанай хүлгүү Тобшо.
Энхэ найхан Буряад орон,
Энхэ тайбан сэдхэл, дуран
Эндэ минии Зэндэмэни -
Эржэн тана Байгал далай.
Арад зоной сээжын гүн соо
Алтан мэтэ арюун хүшөө.
Барадинай бахим зүжэг,
Элбэг-Доржын эрхим хэшэг.
Энэ найхан Буряад орон,
Энхэ тайбан сэдхэл, дуран
Эндэ минии Зэндэмэни -
Эржэн тана Байгал далай.
Сэнхир нугаар сэсэг ургаа,
Шугу соогуур шубууд гургаа.
Үлгэн дэлхэйн ажабайдал -
Үглөөдэрэй нангин найдал.
Энэ найхан Буряад орон,
Энхэ тайбан сэдхэл, дуран
Эндэ минии Зэндэмэни -
Эржэн тана Байгал далай.

ҮХИБҮҮДЭЙ ЭРХЭНҮҮДЭЙ АСУУДАЛААР

Буряад Республикын Президентын дэргэдэхи Хүнэй эрхэнүүдэй талаар комисси үхибүүдэй эрхэнүүдые сахиха ба хамгаалха асуудалнуудаар эрхэтэдтэй уулзалга 2003 оной майн 29-дэ үдэрэй 3 сагнаа иимэ хаягаар эмхидхэгдэхэ: **Улаан-Үдэ хото, Сүхэ-Баатарай гудамжа, 9, Буряад Республикын Арадай Хуралай Бага танхим.**

- Эрхэтэдые угтажа абаха:
Санхядова Лариса Кондратьевна - комиссиин гэшүүн, Буряад Республикын ажалай болон социальная хүгжэлтын министрэй орлогшо;
- Вербицкий Владимир Николаевич** - милициин участково этигэмжэтэдэй, наһаа гүйсөөгүй-шүүлэй хэрэгүүдые эрхилдэг подразделенинүүдэй ажал ябуулгыг эмхидхэлгын талаар Буряад Республикын МРД-гэй таһагай даргын орлогшо;
- Спиридонова Евгения Павловна** - комиссиин түрүүлэгшын орлогшо, Буряад Республикын Президентын Гүрэнэй-хуулиин хэлтэсэй зүбшэлэгшэ;
- Манзанова Светлана Македонна** - комиссиин гэшүүн, «Буряад Республикын эд хэрэглэгшэдэй эрхэнүүдые хамгаалгын бүлгэм» гэжэ ОО-гой правленийн түрүүлэгшэ;
- Маркакова Александра Александровна** - комиссиин гэшүүн, «Гэсэр» гэжэ зохид буудалай-аяншалгын комплекс» гэжэ ГУП-ай директор;
- Шубин Алексей Андреевич** - комиссиин гэшүүн, хургуулинууд болон нуралсалай эмхи зургаануудые хамгаалха талаар «Динамо» гэжэ харуулай албанай дарга.

Арадай Хуралай долоодохи сесси

ҮГЭ БУЛЯАЛДАЛГЫН ОРШОНДО

Республикын парламентын долоодохи сесси үсэгдээр хүдэлмэрээ Буряад Республикын Арадай Хуралай Ехэ танхим соо эхилбэ. Арадай Хуралай депутатууднаа гадна, республикын Правительствын гэшүүд, Сибириин Федеральна округтохи федеральна ахмад инспекторэй орлогшо В.И.Халанов, республикадахи федеральна ахмад инспектор Б.В.Данилов, республикын албан зургаануудай, политическэ партинууд болон нэгдэлнүүдэй хүтэлбэрилэгшэд, олондо мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүдэй сурбалжалагшад сессиин хүдэлмэридэ уригдаһан байгаа.

Заншалай ёһоор, Буряад Республикын Гүрэнэй тугай намилзуулагдаһанай, Гимнын эдэлэгдэнэй һүүлээр Арадай Хуралай Түрүүлэгшэ А.Г.Лубсанов сессиин зүблэхэ зүйл тушаа нанамжануудаа хэлэхыень депутатуудта, уригдашадта хандаба. Нанамжануудаа хэлэхэ дуратайшуул олон байгаа. Арадай Хуралай Совет тусхай суглаан дээрээ 29 асуудал зүблэхэ зүйлдэ оруулаа һэн.

Сессиин зүблэхэ зүйл тушаа Арадай Хуралай хорооной түрүүлэгшэ В.Г.Ирильдеев түрүүлэн үгэ абаба. Мэдэгдээгүй вирусүүдээр һүжэрөөгдэдэг уушханай хадхалыа үбшэн мүнөө дэлхэйн 30 орондо дэлгэрээд байна. Манай Буряад орон энэ халдабарита үбшэнэй дэлгэржэ эхилхэн газарһаа холо бэшэ оршоно. Энэ үбшэнгыгэй зайсуулан сарахын тула манай республикада оройдоол 1 миллион 242 мянган түхэриг номологдоод байнхай. Энэмнай тон хангалтагүй бага байна.

Түрүүлэгшээр һууһан А.Г.Лубсанов энэндэ харюу үгэхыень республикын санэпиднадзорой ахмад врач А.Б.Болюшиновы ендэртэ уриба. Энэ талаар засагай федеральна зургаанууднаа мүнгэ эрээд байнабди гэжэ тэрэ хэлээ. Ушарын юуб гэбэл, һүүлэй мэдээсэлэй ёһоор сүүдхэ соо дэлхэй дээрэ 69 хүн наһа бараа. Амарай областы болон Хитадай хоорондохи хилэ хаагдаһан аад, дахинаа нээгдэнэй ушарын наһаа зобоно.

Энэ халдабарита аюулта үбшэнһөө һэргылхын тула Федеральна Пра-

вительстваһаа мүнгэ ехээр эрижэ абаха хэрэгтэй гэжэ Правительствын Түрүүлэгшын Нэгэдэхи орлогшо В.О.Гейдебрект тоолоно.

Энээн тушаа Арадай Хуралай депутатууд нанамжануудаа хэлэхэ ёһотой. Зүблэхэ зүйлэй зарим асуудалнуудаар үгэ буляалдаан гараба. Зүбшэн хэлсэлгын, дуугаа үгэлгын үедэ тэдэ шийдхэгдэнэ бээ.

Сессиин үглөөнэй заседани дээрэ В.Б.Эрдынеев Арадай Хуралай Хэрэгүүдые эрхилэгшээр баталагдаба. Владимир Батоцыренович хадаа захиргаанай дүршэл ехэтэй хүдэлмэрилэгшэ, мэргэжэлээрэ багша юм. Еланай хургуулиин, совхозой директорээр ажаллаһан, һүүлэй дүрбэн жэлэй туршада Правительствын байгуулалтануудта хүдэлхэн байгаа. Арадай Хуралай депутатууд В.А.Савельев, В.А.Павлов, М.И.Семенов болон И.И.Калашников тэрэнэй кандидатурыг дэмжэбэ.

Үдэһөө хойшо сесси хүдэлмэрээ үргэлжэлүүлээ.

В.БАДМАЕВ.

Буряад Республикын 80 жэлэй ойдо

ТҮҮХЭ ГЭРШЭЛХЭН ФОТО-ЗУРАГУУД

Буряад Республикын 80 жэлэй ойдо зорюулагдажа, майн 30-да 11 сагта Буряад ороной түүхын музей соо «Түүхэ. Үйлэ хэрэгүүд. Хүнүүд» гэхэн баримтата фото-зурагуудай выставкэ нээгдэхэнэ.

Буряад-Монголой Автономито Совет Социалис Республикын 1923 оной майн 30-да байгуулагдаһан сагнаа мүнөө үе хүрэтэрхи түүхэдэ хабаатай 300-гаад фото-зурагууд музейн 2-дохон дабхарта дэлгээгдэнхэй. Тэдэнэй олонинь урдань нэгэһыё харагшадтай үзэмжэдэ табигдаагүй юм. Эндэ,

жэшээн, буряад арадай автономиие анхан байгуулаһан М.Н.Ербанов, М.И.Амагаев, В.И.Трубачеев болон бусад хүтэлбэрилэгшэдэй, республикын Соведүүдэй I съездын делегадуудай, түрүүшын хүдөө ажахын коммуна, артельнүүдэй гешүүдэй, ПВЗ, шэлэй завод, мяханай комбинат гэхэ зэргын томо предприяинуудай барилгашадтай онсо һонирхолтой фото-зурагууд дурадхагдана.

Николай БАДМАРИНЧИНОВ.

Буряад Республикын 80 жэлэй ойдо

САЯАНАЙ ХОРМОЙҮОО НИЙСЛЭЛ ХОТОДОО - САРҮОУН МЭНДЭ!

Түнхэн дайдын республикын нийслэлхээ хэды холошье наа, холые холо гэнгүй, дабаае дабаа гэнгүй, аймагай 370 түрүү зон, эдэбхитэн, бэлигтэн Улаан-Үдэ зорижо ерэнэн байна. Дүрбэн үдэрэй туршада тэдэнэр Буряад Республикын болон түрэл аймагайнгаа байгуулагдаанаар 80 жэлэй ойдо зориулан, социально-экономическа хүгжэлтэ бэелүүлхын талаар хэжэ байһан ажал тухайгаа тоособо гэшэ.

Майн 19-дэ БГУ-гай актыва зал соо нийслэл хотын оюутад түнхэнэйхидэй уран бэлигтэ сэгнэлтэ үгэһэн түрүүшын харагшад болоо.

Майн 20-до аймагай түлөөлэгшэд захиргаанай гулава Н.Д. Петухов түрүүтэй республикын хүтэлбэрилэгшэдтэй уулзаа. Удаань Улаан-Үдэ хотын захиргаанда уулзалга болоһон юм. Тэрэл үдэр аймагай үндэр наһатайшуул, дайнай болон ажалай ветеранууд Ивалгын дасан хүржэ, зальбараа, лама санаартаниие бараалхаа.

Үдэһын 17 сагта Х.Намсараевай нэрэмжэтэ Буряад драмын театрта Түнхэнэй

шалгын болон спортын талаар гүрэнэй хорооной түрүүлэгшэ С.В. Мантуров, экономическа хүгжэлтын болон гадаадын харилсаануудай талаар министрэй И-дэхи орлошо А.Н. Макаров, Улаан-Үдэ хотын захиргаанай гадаадын экономическа харилсаа холбоонуудай управлениин дарга А.А. Хантаев, Гүрэнэй Дүүмын депутат Б.Ц. Семенов, Арадай Хуралай депутатууд, бусад тушаалтад хабаадалсаа.

Театрай ордон соо аймагай предпритий болон ажахынуудай, хубийн ажахы болон кооперативуудай, «Аршаан» курорттын болон Нилова Пустынэ эмшэлгын газарай ажал хэрэг тухай хөөрэнэн, бүтээнэн продукцие харуулан үргэн выставкэ



Выставка нээлгын баяр ёһолол

партнер болонхой, үрһэ хүрэнгөөр, түлишэ-тоһодолгын материалнуудаар, запас хэрэгсэлнүүдээр туһалдаг юм.

Түнхэн хууринай үмсын предприти «Н.А. Петлевана», Аршаанай «Спирин» гэхэн таряшанай ажахы олон түхэлэй эдэе хоолой, хилээмэнэй зүйлнүүдэе дэлгээгэ.

«Аршаан» курорттын, Нилова Пустынэ эмшэлгын газарай экспозицинуудта нютагай ургамал ногоогоор буйлуулһан фито-сай, эм домто үрэ жэмс дурадхагдаа. Эрхүүгэй «Фитос» гэхэн эрдэмэй үйлдбэринин түбтэй хамта буйлуулһан элдэб олон үбшэниие аргалха тан бултанай анхарал татаа ёһотой. Эмтэ унданһаа ама хүрэхэдэм, нютагайм ой модонтой, алирһа жэмсэй, хуша жодоогтой хурса хангал сорёжо, сэдхэл баярай мэдэрэлээр дүүрэнэ...

Аймагай бүхы нютаг хууринуудай номоной захиргаанууд газар дайдынгаа хэшэг дэлгээ. Сагаан эдэнэй, мяхан табагай зүйлнүүдэе тооложо барахаар бэшэ. Галбын ажалша бүхэриг зон Хойморой олон тоото нуурнуудай нутага, галуунуудэе, заһага буйлуулла, элдэб эсын эдээн табаг дурадхаа.

Түнхэнэй аймагууд хоорондын хэлхэе холбооной таһаг (МРУЭС) болон Түнхэнэй РЭС хамтын стэнд бэлдэнэн байна. 2003 оной март һарада МРУЭС республика соо тон түрүүн Орлик тосхондо спутникова антеннэ тодхоо бшуу. Имэрхүү антеннэ һаяын сагта «Аршаан» курортдо тодхогдохоор хараалагдана. Тиэхэдэ Түнхэн аймаг нийслэл хототой, бусадшы аймагуудтай бата

найдамтай холбоотой болохо юм.

Буряад драмын театрай үргэн тайзанай үндэр хоймороор саһан дуулгата Саяанай мундарганууд ялайна. Тэдэнэй хормойдо Түнхэн нютагһаа ерэнэн бэлигтэн хужарлама найхан дуу, хатар наадая дэлгэжэ, зоной сэдхэл хүлгүүлээ.

Поэт Ж.Юбухаевай үгэ дээрэ композитор Баасанжавай зохёон «Хаан Шаргай баабай» гэхэн һүр жабхаланта хүгжэмтэй түрүүлэгэ - дуугаар концерт эхилээ. Холихолхоорой эршэтэ аяндаа буряад ба ород арадай инструментнүүдэй оркестрнүүдэй аялга хүсэ нэмээн, ордон соо сууряатан эдэлхэ юм.

Аршаанай гуманитарно-экологическа лицейн, Монгой дунда хургуулийн хүүгдэй

доһолгоо...

Аймагай үдэрнүүдэй хэмжээ ябуулгануудай нэгэн - Мүнхэ Сарьдагай нэрэмжэтэ литературна нэгэдэлэй гэшүүдтэй уулзалга Үндэһэтэнэй номой санда үнгэрһэн байна. Бүри 1936 ондо Дольен Мадасонной үүсхэлээр байгуулагдаһан энэ нэгэдэл буряад литературада горитой хубитаяа оруулһан уран зоһоолошодые далижуулһан юм: Цыретор Зарбуев, Балдан Ябжанов, Шагдар Байминдов, Лопсон Тапхаев, Владимир Халхуев, Владимир Туласв, Ардан Ангархаев, Борис Сыренов, Владимир Сыренов, Байр Дугаров, Илья Намсараев, Элбэк Манзаров, Жорж Юбухаев, Баатар Романов. Нэгэдэлэй бүридэлдэ мэдэжэ эрдэмтэд Саян Балданов, Дамнин Ошоров ородог. «Түнхэнэй үндэрнүүд» гэжэ шүлэг соогоо Буряадай арадай уран зоһоолошо Цэрэн Галанов тус нэгэдэлэй гэшүүд тухай ингэжэ бэшэһэн юм:

Хэнииншые хэндэ

ээлэгдэжүү

Хэмжээлэшгүй үндэрнүүд,
Аажам Буряад орондоо



«Хэнгэргэ» ансамблинхид

аймагай Экономикын болон соёлой үдэрнүүдэй нээлтэ баяр ёһололой оршон байдалда үнгэрбэ. Энэ хэмжээ ябуулгада республикын Арадай Хуралай Түрүүлэгшэ А.Г. Лубсанов, Правительство Түрүүлэгшын орлогшо Л.Д. Турбянов, Буряад Республикадахи федеральна ахмад инспектор Б.В. Данилов, соёлой министр В.Б. Прокопьев, Залуушуулай хэрэгүүдэй, физическэ культурын, аян-

дэлгээгдэнэн байна.

«Мельник» гэхэн үмсын предпритийн буйлуулһан һүн, ааруул, эзэгэй болон бусадшы эдэе хоолой олон зүйл анхарал татана. И.А.Мельнигэй толгойлдог энэ предпритийн бүридэлдэ һүнэй завод, гахайн фермэ, бага тээрмэ, Хэрэн ба Түнхэн хууринуудта универмагууд ородог. Гадна «Сибиряк» гэхэн хүдөө ажахын үйлдбэрийн кооперативай найдамтай



Амтан эдээнһээ амсыт

шогтой хүхюутэй хатар, Далахайн эдир дуушан Дарима Шагдуровагай хангюурдаһан суута «Мэдэгмааша», Хэрэнэй, Жэмһэгэй, Түнхэнэй, Галбын хүгжэмшэдэй, Түнхэнэй 32-дохи мэргэжэлтэ училищиин, түб хууринай «Саяан» ансамблин, Татьяна Ананьевагай, Шэмхын хасагуудай «Калигушка» хоорой, мүн арадайнгаа жэнхэни дуу, ёохор наада дэлгэрүүлдэг «Хэнгэргэ» ансамблин бэлиг абьяас харагшадтай сэдхэл

Алиш тээһэнэ яларжа,
Гушан гурбан мундаргын
Гурбан баатар боложо,
Саяан уулынгаа солые
Саана холуур мүнхэлнэ!

Ургажа ябаһан залуу бэлигтэн, ажалша бүхэриг Түнхэнэй зон үльгэрэй баатарнуудтал хаба шадалаа гаргажа, түрэл найхан дайдааа хүгжөөн һалбаруулаа гээд бата бэхээр найданабди.

Туяна САМБЯЛОВА.
Р-Н. Базаровай фото.

БАЙГААЛИЙН БЭЛИГ ҮРШӨӨЛТЭЙ

Хабарай дулаахан үдэр Байгаалин музейн дэргэдэ баяр ёһололой оршон байдалда Түнхэнэй аймагай Соёлой болон экономикын үдэрнүүд эхилээ юм.

Оршон тойронхи үзэсхэлэгтэ байгаалияа сэгнэжэ, тэрэнэйнгээ эгээ шэмэгые гэршэлһэн уран гартайшуулай бүтээлнүүдтэй танилсаха золтой байбабди. Айл аймагаар нэрэ солотой дархашад, оёдолшод, уран зураашад Түнхэндэ олон. Тэдэн тухай дэлгэрэнгыгээр М.С. Сотникова, Д.Г. Шагдурова гэгшэд ерэнэн айлшадта хөөржэ үгөө.

Музейн томо заалай ханаар уран зурагууд олоор табыатай байба. Эндэ Б. Халудоровай, Д. Лыгденовай,



хургуулийн үхибүүдэй зурагууд зоной анхарал татаа. Б.Шангиновай бүтээнэн ханза, Д.Шагдуровагай макраме, Харбяангууд нютагай үндэр наһатай Д.Ж.Ангархасвай мүнхэн бүтээлнүүд харагшадай һонорто табигдаа юм. Еловко хууринай М. Бондаренкын, Т. Кобелевагай, уран оёдолшодой бүтээлнүүд үнгэтэ гоёор нэхэгдэнхэй байба гэжэ тэмдэглэмээр.

Гурбан үдэрэй туршада байгаалин музей соо дэлгээгдэнэн Түнхэнэй аймагай уран гартайшуулай бүтээлнүүд үнэхөөрөөл харагшадтай сэдхэл баясуулаа.

Е. ЦЫБЕНОВА.

Буряад Республикын 80 жэлэй ойдо

Хурамхаанай Экономикын болон соёлой үдэрнүүд

ХУРМАСТА ТЭНГЭРИЙН ХАЯШУУЛАЙ ОРОН

Түрүүшээр республикын түүхын музей соо дэлгэгдээн Хурамхаанай районой уран гартанай бүтээлүүдэй выставкэ хүн зон хаража хужарлаба. Тус районой эвенкүүдэй уран гартанай бүтээлэй зүйлүүд - А. Тукеев, З. Артиульева болон аха дүү Балдановтанай модоор, яһаар хэһэн, ниилэхэн, нэхэхэн зүйлүүд выставкэ харагшадай анхарал татаа. Хурамхаанай лицейн багша Майя Ангалоновагай нэхэхэн литэ, эрэн гүрөөхэн, «Гэсэр» мүн лэ харагшадай найшаагдаа. Хуһанай үйһөөр Батор Павловай (Бархан) хэһэн бүтээлүүд гэхэ мэтэ олон экспонадууд харагшадай дурадхагдаһан байна.

Хурамхаанай районой Экономикын болон соёлой үдэрнүүдые үнгэргэхэ үдэр Гүрэнэй буряад драмын академическэ театрай тайзан дээрэһээ республикын Правительствын Түрүүлэгшын орлогшо О.В.Хышиктув, Буряад Республикын Арадай Хуралай түрүүлэгшын орлогшо И.И.Калашников, Улаан-Үдэ хотын мэр Г.А.Айдаев болон бусад амаршалгын үгэнүүдые хэлэжэ, амжалта туйлахыень хүсэхэн байна. Хурамхаанай районой нютагай өөһэдэн хүтэлбэрийн толгойлогшо Б.К.Бородин харюугай үгэ хэлэхэдэ, амаршалгын үгэ хэлэгшэдэ, нютагайнгаа зондо, айлшадта баяр баясхалан хүргөө.

Республикымнай холын хойто, сэдэг хүйтэн уларилтай районойхид республикынгаа нийслэл хотодо ямар юумэ асаржа харуулааб, ямар амжалта туйлалтануудтай ерээб гэхэн асуудал олон хүнүүдые понирхуулһан байжа магад. Юрэнхыдөө Хурамхаанай район

социально-экономическа хүгжэлтын 2002 оной дүнгөөр, хүдөөгэй районуудай дунда табадахи нуури эзэлнэ. Үхэр малай, хони хурьгадайнь, адуун хүрэгэй тоо жэлһээ жэлдэ олошорно. Тиймэһээ хүдөө ажыхын продукция үйлэдбэрилгэ урагшатай найнаар ябуулагдана ха юм. Үнгэрэгшэ жэлдэ 2,8 мянган тонно мяхан үйлэдбэрилгэдэ гэхэ гү, али үнгэрхэн, 2001 онтой сасуулбал, 103 процент болоно. Нү үйлэдбэрилгэ мүн лэ дээшэлээ. Үнгэрэгшэ жэлдэ хү үйлэдбэрилгэ 105 процентдэ хүрэхэн байна. 2002 ондо район дотор 2616 дүрбэлжэн метр талмайтай байрын гэрнүүд



баригдажа, ажаглалда оруулагдаһан юм. Энэнь 2001 онтой сасуулбал, 109 процент болоно. Тодорхойлобол, олон объектүүд ашаглалгада оруулагдаа. Хурамхаанай түбэй больницын хирургическа корпус энэ тоодо оролсоно. Түмэр-бетоноор хэгдэхэн хүүргэ Алла горхон дээгүүр табигдаа,



Уланхаанай дунда хургуулийн байшан, хургуулийн дэргэдэхи интернадай байшан, үргэдхэхэ хүдэлмэри дүүргэнтэжэ байнхай. Район доторхи харгынүүдые заһабарилха талаар ехэ хэмжээнэй хүдэлмэри ябуулагдажа байдаг. Үнгэрэгшэ жэлдэ 8,9 мянган тонно орооно таряан амбаарта

оруулагдаһан юм. Бусадшы амжалтанууд туйлагдаһан байха. Гэхэтэй хамта район соогоо сельскэ болон сомоной захиргаануудай Экономикын ба соёлой үдэрнүүд март-апрель харануудта үнгэргэхэн байгаа. Тэдэ үдэрнүүдтэ шютаг шютагуудай хүн зон бага ехэгүй бултадаа хабаадажа, район дотороо түрүү нуури эзэлхын түлөө ехэ оролдолго гарганын найшаалтай. Уран найханай коллективүүд концертдэ найнаар бэлдэжэ, ургажа байһан бэлиг шадабария гэршэлжэ үгөө. Эдэ концерт-харалганууд Улаан-Үдэдэ болоһон концертнүүдэй программын ябадалда нилээд туйламжа боложо үгөө.

Үнэхөөрөшье, Улаан-Үдэ хотодо асаржа ерэхэн концертын программын номер бүхэн харагшадай альга ташалгаар үдэшгэдэжэ байгаа эн. «Хүгжэн халбарыш, Хурамхаамнай» гэхэн программа соо хараалагдаһан 30 гаран номернуудые бултыень дурдажа, шэнжэлхэ аргагүй дээрэһээ хэдэ

хэдые эндэ дурда. Мэдээжэ поэт Н.Дамдиной үгэ дээрэ композитор Г. Горшковой зохёһон «Курумканский вальс» гэжэ олоной хабаадалгатай дуугаар концерт эхилээ һэн.

Саашадаа ород, буряад, эвенкүүдэй хатар гүйсэдхэгдөө, дуунууд эдэлээ. Хурамхаанай соёлой байшангай, нахалийн «Селяночка», Барханай «Бархан Уула», Улаанханай «Нимгнан», «Велика», Хурамхаанай «Алтан туяа» гэжэ ансамбльнуудай коллективүүд хабаадажа, бэлиг шадабария харуулба. Эдэ ансамбльнуудай дуушад - Буряад Республикын соёлой габыята хүдэлмэрилэгшэ Надежда Гармаева, олон концертнүүдтэ илаалта туйлаһан Дынсыма Садакова, «Сагануура - 2003» гэхэн уласхоорондын фестивалин лауреат Артем Бадмаев, дуушад Александр Санжиев, Дарима Санжиева, Светлана Аюшеева, Валерий Цыбиков, Гарма Шотхоев, Баир Балданов болон бусад буряад дуунуудые ханпоурдажа, олоной зүгһөө магтаалда хүртэжэ, халуун альга ташалгаар угтагдаа. Могойтын дунда хургуулийн 3-дахи классай хурагша Миша Лебедев «Морской капитан» гэжэ дууе гоёор гүйсэдхэжэ, халуун альга ташалгада хүртэхэ ёһоороо хүртөө.

«Буряад оромнай» гэжэ Ц.Д. Дондоковагай үгэ дээрэ Н.Дамирановай бэшэхэн дуун концертдэ хабаадагшад бултадаа дуулажа, хүртэй гоёор концертээ эсэстэн хүргэхэн байна.

Бүхэ концертнь дээдэ хэмжээндэ үнгэрөө гээд тэмдэглэхэ шухала.

Степан ОЧИРОВ.
ЗУРАГУУД ДЭЭРЭ:
Найндэрэй үе.
Р-Н.БАЗАРОВАЙ фото.



Ц.У.Вачеланов был организатором и первым председателем эвенкийского колхоза «Осикта бидэ» (Новая жизнь) в Тазах. В 1982 году дирекция и партком совхоза «Улюнханский» отметили 90-летие Ц.У. Вачеланова - персонального пенсионера республики. Он прекрасно знал историю, этнографию и астрологию.

В 1943 году Тазинский эвенкийский колхоз объединился с колхозом Ленина Дырнского сомсовета.

Буряты и эвенки дружно живут и работают на родных просторах Дырена. Выросли замечательные полеводы, механизаторы и животноводы.

ИЗ ИСТОРИИ ОБ ЭВЕНКАХ

Доярки Цындама Степанова, Дарья Делбонова, Болгодие Степанова, Бодожон Вачеланова, Мария Степанова, Надежда Воронина, чабаны Евдокия Делбонова, Евдокия Баханова, Бэржэн Майорова, Баржан Малакшинова, Намжилма Мухатарова, луговоды Упанай Малакшинов, Бодоул Мухатаров, Дарма Баханов, механизаторы Петр Миронов, Галсан Бираульев, Владимир Вачеланов, Василий Вачеланов и другие на протяжении многих лет находились в числе передовиков. Машинист конной жатки Петр

Миронов скашивал 180-200 гектаров зерновых полей, а стогометатель Цыдып Степанов стоговал по 3500-4000 центнеров сена за сезон. Муханай Берелтуев более 15 лет работал заведующим ОТФ. Чабаны ОТФ Сойжит Болотова, Баржэн Малакшинова первыми в аймаке выращивали ягнят тонкой и полутонкой породы овец.

40-ю зимовку проводят в урочище Джирге заслуженные животноводы Бурятской АССР Орочен и Мария Берелтуевы. Здесь родились и выросли их дети.

Ровно 40 лет беспрерывно

трудилась в родном Самахае скотник молодняцкого гурта кавалер ордена Трудового Красного Знамени С.Б.Степанова. Большой вклад в развитие табунного коневодства вложил в совхозе «Улюнханский» Дамдин Степанов.

В.Д. Лоргоктоеву - поэту, чабану совхоза «Улюнханский» в этом году исполнилось бы 70 лет. Он участвовал во Всероссийском семинаре писателей Севера в Сочи и в фестивале творчества народов Севера в Москве.

Кавалерами боевых орденов

вернулись с войны Р.С. Бодоуков, Ц.Ц. Вачеланов, И.М.Кулугуров, Х.Б.Степанов, М.А. Берелтуев, С.Н. Шубин, Н.Н. Туракин, Б.К. Шенхоев, Б.Н. Атакин. Выросли из эвенков прекрасные специалисты. Это - Петр Степанов - первый организатор и председатель республиканской организации эвенков, Мария Бадмаева - директор республиканского эвенкийского центра «Арун». Учителя М.Н. Туракина, Ц.Ц. Майоров, Л.А. Степанова, художник П.С. Степанов, летчик Илья Елбонов и другие. Владимир БАТОРОВ, Почетный гражданин Дырнского и Улюнханского эвенкийских советов.

(Окончание. Начало в №21 за 22 мая).

Эта международная конференция стала исключительно важным рубежом для нового отсчета времени, для духовной переоценки всего того, чего мы раньше не знали в условиях тоталитарного мышления, когда прошлое было окутано в один серый и достаточно мрачный цвет ушедших столетий - цвет одномерный и одностильный: без ярких всплесков духовности, без большого величия человеческих коллективов и сообществ, без нравственного совершенства родов, племен и народов края, без конкретных подробностей их эпохальных свершений, коих было достаточно в прошлом.

Материалы конференции вот-вот выйдут из печати: их с нетерпением ждут не только наши историки и политологи, но и все жители Бурятии. Надеюсь, что эти материалы прольют новый свет в историю нашего края, тем более, что бывшая практика запретов и идеологического диктата теперь бесповоротно уходит в прошлое. И великая история наших предков открывает свою завесу, вынужденно скрывавшую ее по роду исторических обстоятельств и причин.

Территория вокруг озера Байкал сегодня рассматривается всеми в России как край согласия и толерантности. И в соответствии с принятой у многих из нас, деятелей народного образования, науки и культуры республики, градацию этого согласия и толерантности можно представлять себе по рубрикам связи с нашей уникальной природой, с дальней и ближней историей, с народами-соседями, с общемировой культурой (европейской) и русской - с одной стороны, с азиатской, общетюрко-монгольской («алтайской») и собственно бурят-монгольской - с другой, а также с самим собой.

По инициативе члена-корреспондента Международной академии информатизации, председателя общественного фонда «Их Хориг. Великий запрет» писателя Ч.Д. Гомбоина у нас в республике организуются научные экспедиции по теме «Их Хориг». Будучи известным журналистом, он активно сотрудничает с редакциями газет «Труд», «Трибуна», «Московский комсомолец», «Новости Монголии», «Бурятия» и др. По мнению Чингиза Доржиевича, «ощутимые потери обществом духовных ориентиров поставили человечество на грань глобальной катастрофы. Потому столь актуальным становится обращение к тысячелетнему опыту предыдущих поколений, чтобы взять из него все рациональное, интерпретируя это с современных представлений о системной природе информации как средстве управления процессом коэволюции целостных систем и их элементов. Роль информационного воздействия заключается в том, что формирует необходимые условия для перехода потенциального в актуальное» («Бурятия» от 15 ноября 2002 г. № 213, стр.17).

Изучение источников на старомонгольской письменности, а также устных легенд и преданий монголоязычных народов, отражающих мировоззрение наших далеких предков, привело Ч.Д. Гомбоина к следующей мысли: в этих материалах иногда в зашифрованном виде, иногда прямым текстом дается информация о громадном потенциале Байкальского региона как мировой модели устойчивого

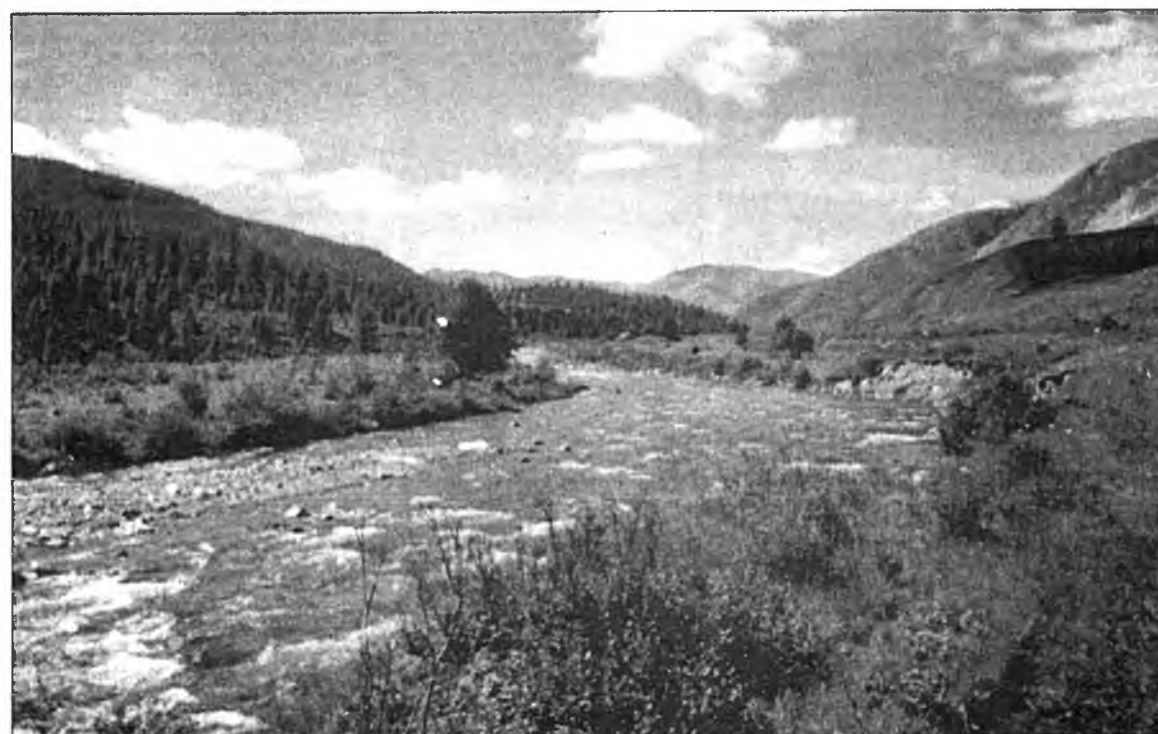
развития и экологического равновесия. Указаны пути превращения потенциального в действительное. Это путь разума, высокой духовности, понимание того, что мы все являемся частью Космоса.

Понятие «Великий запрет» интерпретируется Ч.Д. Гомбоиным и его единомышленниками не просто как историко-геогра-

фический объект, но как философское понятие, как этико-экологические заповеди наших предков. Такой подход наблюдается у многих зарубежных ученых. Например, академик Монголии Хорлоогийн Пэрлээ в своей статье «Их Хориг хаана байна» утверждает, что у древних монголов был обычай почитания своих предков, а места эти назывались «Ихэсэй гадзар»: «Их хориг 1227 оны үеэс бий болжээ».

Проблемами изучения Их Хориг как историко-географического объекта и как этико-экологических заповедей монголоязычных народов занимается также французский ученый Генри Сюррие. Он пишет в своей статье «Монгольский Хориг-заповедники, резервации»: «Практика резервирования территорий для каких-либо целей существовала и до Чингисхана». Так, например, Сюррие ссылается на Рашид-ад-дина, упоминавшего: «Коку Сабрак пришел с войском и захватил всю собственность братьев Онг-хана и занял часть их заповедной зоны».

Все эти запреты заключались по Ч.Д. Гомбоину в следующем:



1. Хориг как заповедная зона существовала задолго до прихода Чингис-хана к власти у всех монголоязычных народов, в том числе и у бурят-монголов. Места эти назывались «Ехэсэй гадзар» и почитались самим Чингис-ханом как земли, где покоятся предки. Еще при своей жизни основатель великой Монгольской империи узаконил своей Ясой заповедность места захоронения своих предков, в том числе и Байкальский регион,

Республика мира и согласия

как земли, где жили Буртэ-Чино и Гоа-Марал, как место Их Хориг - Великий запрет.

2. Представляется, что места захоронения самого Чингисхана и его потомков тоже подпали под этот Великий запрет и стали называться Их Хориг, с чем согласны и Хорлоогийн Пэрлээ, и Генри Сюррие.

При таком подходе правомер-

ное место - Обоо Чингисхана. И существует версия, что Обоо сложено по приказу Великого императора в честь его предков Бурдун Шино». Сам Галдан Ленхобоев 1 сентября 1952 года вместе со студентом Лаврентьевым побывал на этом Обоо. С

С. Ш. ЧАГДУРОВ

дения явились отправной точкой для организации летом 1999 года новой экспедиции на Хамар-Дабан, к озеру Таглей и его окрестностям. Поход на склоны горы Бургэсэй Убур совершили писатель Чингиз Гомбоин, историк-краевед Анатолий Жалсарав, фольклорист, профессор БГУ Сергей Чагдуров, ботаник, доцент БГУ Чимит Митупов, архитектор, геосенсограф, специалист по обнаружению гепатогенных зон Геннадий Червяков, следопыт-охотник, глава администрации села Верхний Торей Цырендоржи Токтохоев. Подводить итоги еще рано. Одно ясно: внук Чингисхана, борющийся за титул Великого хана со своим знаменитым братом Хубилаем и потерпевший на этом пути неудачу, очень возможно, покоится именно здесь, на отрогах Малого Хамар-Дабана. Не хватает только одного: назывался ли когда-нибудь Арик-Бухэ горным Орлом-Бургэд. Необходимо ждать новых сведений, которые чуть-чуть приоткроют хотя бы одну завесу тайны Их Хориг.

Кстати говоря, топоним (ороним) Бурэн-хаан достаточно широко распространен в районе озера Хувсугул и в Джиде. Так, к северу от озера высится вершина горы Мүнхэ Сарьдаг (3491 м.), которая в народе называется также Үндэр Бурэн хаан. А к югу от него - на берегу реки Дэлгэр-Мүрэн есть два села Бурэн, Бурэн-хаан, село Бурэн-Тогтох и гора Бурэн-Тогтох уул (2531 м). В Джиде высится тоже две горы Баруун Бурэн хаан и Зүүн Бурэн хаан. Возникает вопрос, где похоронен Арик-Бухэ: у левого истока реки Селенги или левого ее притока - Джиды. А может быть, между ними? Интересно в этой связи, что в Тунке, на берегу реки Ирхүү, есть и скала по имени Буха-ноен. Охай и Буха-ноен, Бурэ-Үндэр и Үндэр Бурэн хаан. А что, если эти совпадения вовсе не случайны?

Сегодня время такое, когда вместо серьезного разговора о Великой монгольской эпохе нынешние горе-оппоненты и «историки» типа Александра Актаева из Улан-Удэ и Александра Бушкова из Красноярска договариваются иногда до таких глупостей, что приходится только удивляться тому, как взрослые люди могут оказаться неожиданно даже для самих себя на той незавидной грани, на которой их безудержная фантазия легко превращается в досадную потерю совести и такта.

Если авторы материалов, опубликованных 6-13 ноября 2002 г. и 20-27 ноября 2002 г. под названиями «Почему у Чингисхана рыжая борода» и «Золотой орды не было», на полном серьезе высказывают свои предположения, хотя и поданы они под рубрикой «Гипотеза», то вряд ли им придется «по нутру» тот самый «Золотой век в истории человечества», который проникновенно воспет в трудах практически всех евразийцев-ориенталистов, начиная с французского историка Жуэвилья, итальянского путешественника Марко Поло, марокканского негодянта Иби-Баттуты (XIII-XIV вв.) и кончая великим Джавахарлалом Неру, Гарольдом Лэмом, И. Рэнком, Эренженом Хара-Дабаном, Ренэ Груссе, Жаном-Полем Ру (XX век) и многими другими, чьи заслуги неизмеримо высоко почитаются в науке и культуре наших дней, по сравнению с выдумками журналистов из газеты «Московский комсомолец в Бурятии».



№22(323)

Буряад үнэн

29.05.2003

Дүжэрнэ

№82(20744)



Понедельник, 2

ПЕРВЫЙ КАНАЛ

07.00 ТЕЛЕКАНАЛ «ДОБРОЕ УТРО»
10.00 НОВОСТИ
10.15 Х/Ф «ПОВЕЛИТЕЛЬ СЛОНОВ»
12.10 «ФАБРИКА ЗВЕЗД-2»
12.40 СЛЕДСТВИЕ ВЕДЕТ КОЛОБКОВ

«Россия»

07.45 - 10.45 «ДОБРОЕ УТРО, РОССИЯ!»
08.00, 08.30, 09.00, 09.30, 10.00, 10.30 ВЕСТИ
08.15, 09.15, 09.45, 10.15 МЕСТНОЕ ВРЕМЯ. ВЕСТИ-МОСКВА

20.50 «РОССИЯ»
«КОМИССАР РЕКС». Т/С
21.50 ВЕСТИ. ДЕЖУРНАЯ ЧАСТЬ
22.00 ВЕСТИ
МЕСТНОЕ ВРЕМЯ
22.30 ВЕСТИ-БУРЯТИЯ

Тивиком

07.20 «ЛОСК». ПОГОДА
07.30 ШКОЛЬНОЕ ТВ
08.00 «БОЛЬШИЕ ДЕНЬГИ»
08.30 FOX KIDS НА REN TV. «ПАУЭР РЕЙНДЖЕРС, ИЛИ МОГУЧИЕ РЕЙНДЖЕРЫ»

17.50 М/С «ПАУЭР РЕЙНДЖЕРС, ИЛИ МОГУЧИЕ РЕЙНДЖЕРЫ»
18.15 КИНО: «ВЕЧНЫЙ ЗОВ», 2С.
19.55 «ЛОСК»
20.00 ПОГОДА
20.10 МУЗЫКАЛЬНЫЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Ариг Ус

08.00 НОВОСТИ. ПОГОДА
08.25 М/Ф «ЛЕСНЫЕ ПУТЕШЕСТВЕННИКИ»
08.45 ЖИЗНЬ БЕЗ РИСКА
08.50 «О ЛЮБВИ»
09.20 ФОРМУЛА УСПЕХА
09.30 Х/Ф «СТАРИК ХОТТАБЫЧ»

СТС - «БАЙКАЛ»

17.00 Т/С «ЛУЧШИЕ»
18.00 Т/С «ДРУЗЬЯ»

18.30 КОМЕДИЯ НА СТС: «НОВАЯ СЕМЕЙКА АДДАМС»
19.00 ДЕВИЧЬИ СЛЕЗЫ
20.00 ОСТОРОЖНО, МОДЕРН-2!
20.30 ИСТОРИИ В ДЕТАЛЯХ
21.00 «АГЕНТСТВО НЛС-2», Х/Ф
22.00 КИНО НА СТС «КОРОЛЕВСКАЯ ГВАРДИЯ»

НТВ

07.00 УТРО НА НТВ
09.45 СЕРИАЛ «КЛАН СОПРАНО» (США)
11.00 «СЕГОДНЯ УТРОМ»
11.20 ПОГОДА НА ЗАВТРА
11.25 «НАМЕДНИ» С ЛЕОНИДОМ ПАРФЕНОВЫМ

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ • 21-62-62 •

Вторник, 3

ПЕРВЫЙ КАНАЛ

07.00 ТЕЛЕКАНАЛ «ДОБРОЕ УТРО»
10.00 НОВОСТИ
10.15 «ЗЕМЛЯ ЛЮБВИ, ЗЕМЛЯ НАДЕЖДЫ», СЕРИАЛ
11.05 Т/С «ПО ТУ СТОРОНУ ВОЛКОВ»

Тивиком

ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ РАБОТЫ ДО 16.40
16.40 «ЛОСК». ПОГОДА
17.00 НА REN TV. М/С «ЧЕЛОВЕК-ПАУК»
17.25 FOX KIDS НА REN TV. М/С «ФЛИНТ - ДЕТЕКТИВ ВО ВРЕМЕНИ»

Ариг Ус

08.00 ГРАНИ. ЕСТЬ МНЕНИЕ. СПОРТ
08.35 ВОСТОЧНЫЙ ЭКСПРЕСС. ПОГОДА
08.55 ЖИЗНЬ БЕЗ РИСКА
09.00 ФОРМУЛА УСПЕХА
09.10 БЕЗ ПРОТОКОЛА
10.10 СТО ЧУДЕС СВЕТА: «ПТИЦА-КОСТОЛОМ»

СТС - «БАЙКАЛ»

17.00 Т/С «ДОРОГАЯ, Я УМЕНЬШИЛ ДЕТЕЙ»
18.00 Т/С «ДРУЗЬЯ»
18.30 КОМЕДИЯ НА СТС: «НОВАЯ СЕМЕЙКА АДДАМС»

НТВ

07.00 УТРО НА НТВ
09.50 ПРИКЛЮЧЕНЧЕСКИЙ СЕРИАЛ «СОКРОВИЩА МЕРТВЫХ», 3 СЕРИЯ
11.00 «СЕГОДНЯ УТРОМ»
11.20 ПОГОДА НА ЗАВТРА
11.25 «ПРЕСТУПЛЕНИЕ В СТИЛЕ «МОДЕРН». ПЕРВОЕ ЗАКАЗНОЕ»

«Россия»

07.45 - 10.45 «ДОБРОЕ УТРО, РОССИЯ!»
08.00, 08.30, 09.00, 09.30, 10.00, 10.30 ВЕСТИ
08.15, 08.45 МЕСТНОЕ ВРЕМЯ. ВЕСТИ-МОСКВА

ОПТОВО-РОЗНИЧНЫЙ ЦЕНТР «БАЙКАЛ»

Цены действительны с 29 мая по 5 июня.

Бельевой трикотаж (детские, взрослые)
Трико х/б г. Москва
Колготки эластик от № 2 до № 8
Носки х/б, п/ш, махровые детские и взрослые

23.20 НАЗЛО
23.30 ТУШИТЕ СВЕТ
23.45 ВОСТОЧНЫЙ ЭКСПРЕСС. ПОГОДА
00.00 НОВОСТИ
00.30 СМОТРИТЕ, КТО ПРИШЕЛ
00.45 БЕЗ ПРОТОКОЛА
01.40 СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ
01.55 ВЫСШИЙ СВЕТ

18.30 КОМЕДИЯ НА СТС: «НОВАЯ СЕМЕЙКА АДДАМС»
19.00 ДЕВИЧЬИ СЛЕЗЫ
20.00 ОСТОРОЖНО, МОДЕРН-2!
20.30 ИСТОРИИ В ДЕТАЛЯХ
21.00 «АГЕНТСТВО НЛС-2», Х/Ф
22.00 КИНО НА СТС «ОСЕНЬ В НЬЮ-ЙОРКЕ»

Лиц. №1500-Д от 25.01.99г.



Пятница, 6

первый канал

- 07.00 ТЕЛЕКАНАЛ «ДОБРОЕ УТРО»
13.00 НОВОСТИ
10.15 «ЗЕМЛЯ ЛЮБВИ, ЗЕМЛЯ НАДЕЖДЫ». СЕРИАЛ
11.10 Т/С «ПО ТУ СТОРОНУ ВОЛКОВ» (ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СЕРИЯ)

«Россия»

- 07.45 - 10.45 «ДОБРОЕ УТРО, РОССИЯ»
08.00, 08.30, 09.00, 09.30, 10.00, 10.30 ВЕСТИ
08.15, 08.45 МЕСТНОЕ ВРЕМЯ. ВЕСТИ-МОСКВА

- 14.20 Т/С «ПРОКЛЯТИЕ ДРЕВНЕЙ ГРОБНИЦЫ» (ИТАЛИЯ). 1998 Г.
15.15 «ЭКСПЕРТИЗА»
15.30 ВЕСТИ-БУРЯТИЯ
15.40 ГОРОСКОП
15.45 УРОК БУРЯТСКОГО ЯЗЫКА
15.50 «ДУХЭРИГ». ОБЗОР ГАЗЕТЫ «БУРЯДУНЭН»

Тивиком

- 07.20 ПОГОДА
07.25 «ЛОСК»

• ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ • 21-62-62 •

Суббота, 7

первый канал

- 07.00 НОВОСТИ
07.10 Т/С «КИТАЙСКИЙ СВЯЗНОЙ»
08.00 НОВОСТИ
08.10 СЕРИАЛ «ПРИКЛЮЧЕНИЯ ГЕРКУЛЕСА»

«Россия»

- 08.00 Х/Ф «КТО СТУЧИТСЯ В ДВЕРЬ КО МНЕ?». 1982 Г.
09.20 «ДЖУМАНДЖИ». М/С
10.05 «СТУДИЯ «ЗДОРОВЬЕ»
10.40 «ЗОЛОТОЙ КЛЮЧ»
11.00 «СБОРНАЯ РОССИИ»
11.25 «ВОЕННАЯ ПРОГРАММА» АЛЕКСАНДРА СЛАДКОВА
11.45 «УТРЕННЯЯ ПОЧТА»

- 12.20 «СТО К ОДНОМУ». ТЕЛЕИГРА
13.15 «САМ СЕБЕ РЕЖИССЕР»
14.15 «В ПОИСКАХ ПРИКЛЮЧЕНИЙ»
15.10 «КЛУБ СЕНАТОРОВ»
16.00 ВЕСТИ
16.20 РОДНОЕ КИНО. ГЕОРГИЙ ВИЦИН, МАРК БЕРНЕС. ПАВЕЛ КАДОЧНИКОВ И НИКОЛАЙ РЫБНИКОВ В КОМЕДИИ «ЗАПАСНОЙ ИГРОК». 1954 Г.

- 18.00 «ОТТИНИСЬ». ПРОГРАММА ДЛЯ МОЛОДЕЖИ РЕК-ТАЙМ - ВРЕМЯ ВАШЕЙ РЕКЛАМЫ!
18.25 МУНХЭЗУЛА
18.30 ГОРОСКОП
18.50 ИТОГИ АКЦИИ «КУПИ МОЛОКО «СЕЛЕНГА» И ВЫИГРАЙ»
19.05 ПРИМИТЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ «РОССИЯ»
20.00 «МОЯ СЕМЬЯ»
21.00 «АНШЛАГ»
22.00 ВЕСТИ
22.25 «ЗЕРКАЛО»
22.50 «ЧЕСТНЫЙ ДЕТЕКТИВ». АВТОРСКАЯ ПРОГРАММА ЭДУАРДА ПЕТРОВА

Тивиком

- 08.00 КАЛЕНДАРЬ РАБОТ ОТ А. КУШНАРЕВА
08.20 «ЛОСК». ПОГОДА
08.30 «ДИКАЯ ПЛАНЕТА», Д/Ф
09.30 FOX KIDS НА REN TV. «ДЕННИС-НЕПОСЕДА»
10.00 FOX KIDS НА REN TV. «МИР БОББИ»
10.25 М/С «ХИТКЛИФ»
10.50 «СИМПСОНЫ»
11.45 «ОЧЕВИДЕЦ»
12.20 КИНО: «ТРЕТИЙ НЕ ЛИШНИЙ»
14.00 «ТАКАЯ ПРОФЕССИЯ»
14.30 «ЛОСК». ПОГОДА
14.50 «1/52». СПОРТИВНОЕ ОБОЗРЕНИЕ
15.05 КИНО: «БАРМЕН С «ЗОЛОТОГО ЯКОРЯ»

- 07.30 «РАДАР-СПОРТ»
08.00 «БОЛЬШИЕ ДЕНЬГИ»
08.30 «ПАУЭР РЕЙНДЖЕРС, ИЛИ МОГУЧИЕ РЕЙНДЖЕРЫ», ТЕЛЕСЕРИАЛ
08.55 «ФЛИНТ - ДЕТЕКТИВ ВО ВРЕМЕНИ», М/С
09.20 «ЧЕЛОВЕК-ПАУК», М/С
09.45 «ГМ И РЕБЯТА» СЕРИАЛ
10.15 «БАФФИ», ТЕЛЕСЕРИАЛ
11.15 КИНО: «ПОСЛЕ ТУСОВКИ»
13.25 «НАРОД ПРОТИВ», ТЕЛЕИГРА
14.00 «ВИНОЛЮБВИ», ТЕЛЕНОВЕЛЛА
14.55 «ЧИСТО ПО ЖИЗНИ», Т/С
15.30 КАЛЕНДАРЬ РАБОТ ОТ А. КУШНАРЕВА. «ЛОСК». ПОГОДА
15.50 «НИНА», СЕРИАЛ
17.00 «ЧЕЛОВЕК-ПАУК», М/С
17.25 «ФЛИНТ - ДЕТЕКТИВ ВО ВРЕМЕНИ», М/С
17.50 «ПАУЭР РЕЙНДЖЕРС, ИЛИ МОГУЧИЕ РЕЙНДЖЕРЫ», ТЕЛЕСЕРИАЛ
18.15 КИНО: «ВЕЧНЫЙ ЗОВ», 6 С.
20.00 ПОГОДА
20.05 «ЛОСК»
20.10 «МУЗ. ПОЗДРАВЛЕНИЯ»
20.30 «24»
20.55 «ГРИФФИНЫ»
21.20 «ЗОЛУШКА В САПОГАХ», СЕРИАЛ
22.30 «24». ПОГОДА
23.00 «ЛОСК»
23.05 КИНО: «ВОЗДУШНЫЙ ОХОТНИК»
01.15 «24»
01.35 ЭРОТИЧЕСКИЙ ФИЛЬМ «ИХ ПОМЕНЯЛИ МЕСТАМИ»

Ариг Ус

- 08.00 ГРАНИ. ЕСТЬ МНЕНИЕ СПОРТ
08.35 ВОСТОЧНЫЙ ЭКСПРЕСС. ПОГОДА
08.55 ЖИЗНЬ БЕЗ РИСКА
09.00 ФОРМУЛА УСПЕХА
09.10 БЕЗ ПРОТОКОЛА

- 10.05 СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ
10.30 СТО ЧУДЕС СВЕТА: «ДИКАЯ РЕКА»
11.35 ФИЛЬМ «УБИТЬ ЧЕЛОВЕКА»
12.05 «ОДИН ДЕНЬ» С К. НАБУТОВЫМ
12.35 МЕСТО ПЕЧАТИ
12.45 ТУШИТЕ СВЕТ
13.00 НОВОСТИ. СПОРТ. ПОГОДА
13.15 Х/Ф «ЧЕРНЫЙ ОРЕЛ»
ПЕРЕРЫВ ДО 17.00
17.00 НОВОСТИ
17.25 М/С «ГАРФИЛД И ЕГО ДРУЗЬЯ»
17.50 ПОБЕДОНОСНЫЙ ГОЛОС ВЕРУЮЩЕГО
18.20 МУЗЫКАЛЬНЫЙ ПОДАРОК
18.40 ЖИЗНЬ БЕЗ РИСКА
18.45 СОСТАВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ
19.00 «ДЕТЕКТИВ НЭШ БРИДЖЕС. КЛЮЧ»
20.00 НОВОСТИ
20.25 ВОСТОЧНЫЙ ЭКСПРЕСС. ПОГОДА
20.45 ФОРМУЛА УСПЕХА
20.55 КРИМИНАЛЬНАЯ РОССИЯ: КРЫСОЛОВЫ, 1-2 С.
22.00 ЗАБЫТЫЙ ПОЛК
23.00 КОМЕДИЯ «ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С УОЛЛИ СПАРКСОМ»
01.10 ВОСТОЧНЫЙ ЭКСПРЕСС. ПОГОДА
01.30 НОВОСТИ
02.00 БЕЗ ПРОТОКОЛА

СТС - «БАЙКАЛ»

- 17.00 Т/С «ЛУЧШИЕ»
18.00 Т/С «ДРУЗЬЯ»
18.30 КОМЕДИЯ НА СТС: «НОВАЯ СЕМЕЙКА АДДАМС»
19.00 ДЕВИЧЬИ СЛЕЗЫ
20.00 ОСТОРОЖНО, МОДЕРН-2!
20.30 ИСТОРИЯ В ДЕТАЛЯХ
21.00 «АГЕНТСТВО НЛС-2», Х/Ф
22.00 КИНО НА СТС
00.40 ДЕТАЛИ
01.10 «СУПЕР»

НТВ

- 07.00 УТРО НА НТВ
09.45 Т/С «СОКРОВИЩА МЕРТВЫХ», 6 СЕРИЯ, ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ
11.00 «СЕГОДНЯ УТРОМ»
11.20 ПОГОДА НА ЗАВТРА
11.25 «ПРЕСТУПЛЕНИЕ В СТИЛЕ «МОДЕРН». УБИЙСТВО ИЗ-ЗА КОЛЬЦА»
12.10 «БЕЗ РЕЦЕПТА», ДОКТОР БРАНД
13.00 «СЕГОДНЯ»
13.35 «СТРАНА СОВЕТОВ»
14.40 ДЕТЕКТИВ «ПОВОРОТ КЛЮЧА», 5 СЕРИЯ
15.45 КРИМИНАЛ
16.00 «СЕГОДНЯ»
16.35 «МЫ И НАШЕ БИОПОЛЕ». ТОК-ШОУ «ПРИНЦИП ДОМИНО»
18.00 «СЕГОДНЯ»
МЕСТНОЕ ВРЕМЯ
18.30 ДЕТСКОЕ ВРЕМЯ. М/Ф
18.50 ГОРОСКОП
18.55 В ПЕСНЕ - ДУША НАРОДА
19.10 ПРИСЯГА НА ВЕРНОСТЬ
НТВ
19.25 «НАЦИОНАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ. КИНО НЕ БУДЕТ?...» ФИЛЬМ Е. САРКИСЯН
20.00 «СЕГОДНЯ»
20.35 «СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО. ПОСЛЕДНЯЯ ТАЙНА КОНКОРДА»
21.20 ЛАРИСА ЛУЖИНА. «ЖЕНСКИЙ ВЗГЛЯД» ОКСАНЫ ПУШКИНОЙ
22.00 Х/Ф «ЗАКОННИК» (США)
00.00 «ВСЕ СРАЗУ!» НОЧНЫЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ
00.40 «ЖИВОЙ ПУШКИН». ПРОГРАММА Л. ПАРФЕНОВА. ЧАСТЬ ПЯТАЯ, ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ
01.40 КИНО НЕ ДЛЯ ВСЕХ. ФИЛЬМ ФЕДЕРИКО ФЕЛЛИНИ «ГОРОД ЖЕНЩИН» (ИТАЛИЯ-ФРАНЦИЯ)
04.25 ОКОНЧАНИЕ ТРАНСЛЯЦИИ

Advertisement for 'Пластиковые окна' (Plastic windows) by 'ООО "ФАКЕЛ"'. Includes images of buildings with windows and text listing services like 'Окна', 'Подоконники', 'Москитные сетки' and contact information: 'ул. Смолина 18, оф. 18'.

- 16.45 «ДРУЖНАЯ СЕМЕЙКА». КОМЕДИЙНЫЙ СЕРИАЛ
17.50 «ДЕННИС-НЕПОСЕДА»
18.15 «МИР БОББИ», М/С
18.40 «МУЗЫКАЛЬНЫЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ». ПОГОДА
19.10 КИНО: «АФРИКАНЕЦ»
21.30 «24». ПОГОДА. «ЛОСК»
22.00 «СДВИНУТЫЙ», СЕРИАЛ
23.10 КИНО: «МИССИС ДАУТФАЙР»

Ариг Ус

- 09.00 НОВОСТИ
09.35 СМОТРИТЕ, КТО ПРИШЕЛ. СПОРТ
09.55 ВОСТОЧНЫЙ ЭКСПРЕСС. ПОГОДА
10.15 О. БОРИСОВ В КОМЕДИИ «ЗА ДВУМА ЗАЙЦАМИ»
11.35 М/Ф «ВЕСЕЛЫЙ ОГОРОД»
11.45 ФОРМУЛА УСПЕХА
11.55 СТО ЧУДЕС СВЕТА: «НАРОД ВЕЛИКОЙ ПУСТЫНИ»
13.00 Х/Ф «ПОСЛЕДНЕЕ ДЕЛО ВАРЕНОВО»
14.30 ПУТЕВОДИТЕЛЬ
15.00 «ЭТОТ ПРЕКРАСНЫЙ МИР», КОНЦЕРТ КО ВСЕМИРНОМУ ДНЮ ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ
16.00 НОВОСТИ. ПОГОДА
16.30 Т/С «ДЕТЕКТИВ НЭШ БРИДЖЕС. ДЖЕКПОТ»
17.25 ЖИЗНЬ В СЛОВЕ
17.55 М/СЕРИАЛ «ГАРФИЛД И ЕГО ДРУЗЬЯ»
18.20 МУЗЫКАЛЬНЫЙ ПОДАРОК
18.50 ФОРМУЛА УСПЕХА
19.10

- 19.25 «БЕЗ ГАЛСТУКА» С И. ЗАЙЦЕВОЙ
20.00 НОВОСТИ. ПОГОДА
20.25 МОИ СУМАСШЕДШИЕ ДРУЗЬЯ
20.55 ОДНОКАШНИКИ
21.55 Ж.-П. БЕЛЬМОНДО, А. ДЕЛОН В Х/Ф «ОДИН ШАНС НА ДВОИХ»
00.00 НОВОСТИ. СПОРТ. ПОГОДА
00.40 ТОК-ШОУ «ПОЕДИНОК»
01.50 ШОУ-РЕВЮ «BRASIL TROPICAL»

СТС - «БАЙКАЛ»

- 12.00 УТРО С КИРКОРОВЫМ
13.00 СКРЫТАЯ КАМЕРА
13.45 КИНО НА СТС: «МАЛЕНЬКИЕ GIГАНТЫ»
16.00 «СУПЕР!», ШОУ В. СТРЕЛЬНИКОВА
17.00 О.С.П.-СТУДИЯ
18.00 КОМЕДИЯ НА СТС: «АЛЬФ»
18.30 КИНО НА СТС
20.25 КОНЦЕРТ
22.00 КИНО НА СТС
00.15 «КРЕСЛО»
01.15 КИНО НА СТС

НТВ

- 07.25 КОМЕДИЯ «ДАВАЙТЕ ОТДЫХАТЬ» (ИТАЛИЯ-КУБА)
09.00 «СЕГОДНЯ»
09.15 ПОГОДА НА ЗАВТРА
09.20 ДЕТСКОЕ УТРО НА НТВ. «ГОЛУБОЕ ДЕРЕВО» (АРГЕНТИНА)
10.00 «БЕЗ РЕЦЕПТА». ДОКТОР БРАНД
10.30 «ВСЬ ЖВАНЕЦКИЙ. ВЫСУНУЛСЯ? ПОДРАВНЯЕМ!»

- 11.05 «КУЛИНАРНЫЙ ПОЕДИНОК. РОССИЯ - ИТАЛИЯ»
11.55 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС. ЗООПАРК В ДЕТСКОЙ»
12.50 СПОРТ «ЛОТТО 6 ИЗ 49»
12.55 ПОГОДА НА ЗАВТРА
13.00 «СЕГОДНЯ»
13.15 «ВДОВЫ». ПРОФЕССИЯ РЕПОРТЕР
13.40 «СЛУЖБА СПАСЕНИЯ»
14.10 ТАТЬЯНА ДОГИЛЕВА И ЮРИЙ БОГАТЫРЕВ В КОМЕДИИ «НЕЖДАНО-НЕГАДАНО»
15.55 ВКУСНЫЕ ИСТОРИИ
16.05 СВОЯ ИГРА
17.00 «СЕГОДНЯ»
17.20 АНН ПАРИЙО И ЖАН РЕНО В БОЕВИКЕ ЛЮКА БЕССОНА «НИКИТА»
19.30 «СВОБОДА СЛОВА» С САВИКОМ ШУСТЕРОМ
20.50 СЕРИАЛ ПО ВЫХОДНЫМ. МИХАИЛ ПОРЧЕНКОВ В БОЕВИКЕ «АГЕНТ НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. СВЕТ ИСТИНЫ»
22.00 «ЛИЧНЫЙ ВКЛАД». ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА С АЛЕКСАНДРОМ ГЕРАСИМОВЫМ
23.00 АЛЕН ДЕЛОН И РОМИ ШНАЙДЕР В ФИЛЬМЕ «БАССЕЙН»
01.30 СУПЕРБОКС. АРСЕЛИНО ФРЕЙТА ПРОТИВ ДЖОЕЛЯ КАСАМАЙОРА
02.40 МЭТТ ДИЛЛОН, НИВ КЭМПБЕЛЛ, ДЕНИС РИЧАРДС И КЕВИН БЕЙКОН В ЭРОТИЧЕСКОМ ТРИллере «ДИКОСТЬ»
04.45 ОКОНЧАНИЕ ТРАНСЛЯЦИИ

Воскресенье, 8

первый канал

07.00 НОВОСТИ
07.10 Т/С «КИТАЙСКИЙ СВЯЗНОЙ»
08.00 НОВОСТИ
08.10 Т/С «ПРИКЛЮЧЕНИЯ ГЕРКУЛЕСА»
09.00 ДЕТСКИЙ СЕРИАЛ «ТВИНИСЬ»
09.20 СЛУЖУ ОТЧИЗНЕ!

«Россия»

08.00 X/Ф «АЛЫЕ ПАРУСА». 1961 Г.
09.20 «МОРЕ ПЛАВАНИЕ СОЛНЫШКИНА». МУЛЬТФИЛЬМ
09.35 «ДЖЕКИ ЧАН». М/С
10.20 «РУССКОЕ ЛОТО»
11.05 «ТВ БИНГОШОУ»

Тивиком

08.00 «ЛОСК». ПОГОДА
08.15 КАЛЕНДАРЬ РАБОТ ОТ А. КУШНАРЕВА
08.30 «ДИКАЯ ПЛАНЕТА»: «СПАСАТЕЛИ»
09.30 FOX KIDS НА REN TV. М/С «ДЕННИС-НЕПОСЕДА»

Ариг Ус

09.00 НОВОСТИ. СПОРТ. ПОГОДА
09.40 В НАШУ ГАВАНЬ ЗАХОДИЛИ КОРАБЛИ
10.35 ДАЧНИКИ
11.35 ФОРМУЛА УСПЕХА
11.50 СТО ЧУДЕС СВЕТА: «УДИВИТЕЛЬНЫЕ КЕНГУРУ»

12.55 МУЗЫКА НА КАНАЛЕ
13.00 М/С «ГАРФИЛД И ЕГО ДРУЗЬЯ»
13.25 М/Ф «ТИХАЯ ПОЛЯНКА»
13.35 Н. КАРАЧЕНЦОВ В X/Ф «ЦИРК УЕХАЛИ И КЛОУНЫ РАЗБЕЖАЛИСЬ»

СТС - «Байкал»

12.00 УТРО СКИРКОРОВЫМ
13.00 О.С.П.-СТУДИЯ
14.00 «БЕЗЖАЛОСТНЫЕ ЛЮДИ»
16.00 ТОК-ШОУ «СКРЫТАЯ КАМЕРА»
17.00 «КРЕСЛО»
18.00 КОМЕДИЯ НА СТС: «АЛЬФ»

НТВ

07.15 ДМИТРИЙ ЗОЛОТУХИН И ЛЮДМИЛА ХИТЯЕВА В ФИЛЬМЕ «ВАСИЛИЙ БУСЛАЕВ»

08.35 ДЕТСКОЕ УТРО НА НТВ. «ПОЛУНДРА!»
09.00 «СЕГОДНЯ»
09.15 ПОГОДА НА ЗАВТРА
09.20 ДЕТСКОЕ УТРО НА НТВ. «ГОЛУБОЕ ДЕРЕВО» (АРГЕНТИНА)



"Радио Бурятии - радио для всех!" Тел.: 21-41-84.

Бурятское радио

С 2 мая по 8 июня 2003 года

2, понедельник

6.10 - Радиожурнал "ЗЕМЛЯ РОДНАЯ": Беседа с Генеральным директором производственного объединения "Наран" В.Л.Савельевым. Тема "Куда бегут молочные реки?"
6.37 - Справки, объявления, реклама.
6.50 - 7.00 - Передача "ЭЛҮҮР ЭНХЭ ЯБАЯ".
7.10 - ОБЪЯВЛЕНИЯ.
7.20 - Программа "АНФАС".
7.40 - 8.00 - Радиостудия "БИРАКАН".
8.50 - 9.00 - "ЭКЗАМЕН-2003": Сочинения. "Прямая трансляция" из студии телевидения о розыгрыше экзаменационных пакетов для выпускников школ.
13.00 - 13.10 - ДНЕВНОЙ ВЫПУСК НОВОСТЕЙ.
19.10-Республиканские известия на бурятском языке.
19.27- Объявления.
19.30- Республиканские известия на русском языке.
19.45 - 20.00 - "У МИКРОФОНА - УЧИТЕЛЬ".

3, вторник

6.10 - 7.00 - Программа "УТРО БУРЯТИИ".
7.10 - НОВОСТИ, СПРАВКИ, ОБЪЯВЛЕНИЯ, РЕКЛАМА.
7.30 - Передача "БУДЕМ ЗДОРОВЫ!".
7.40 - 8.00 - Передача из цикла "КАК ЖИВЕШЬ ВЕТЕРАН".
13.00- 13.10- ДНЕВНОЙ ВЫПУСК НОВОСТЕЙ.
19.10- Республиканские известия на бурятском языке.
19.27- Объявления.
19.30 - Республиканские известия на русском языке.
19.45 - 20.00 - "РАДИОБИБЛИОТЕКА". Стихи монгольских поэтов.

4, среда

6.10 - 7.00 - Программа "УТРО БУРЯТИИ".
7.10 - НОВОСТИ, СПРАВКИ, ОБЪЯВЛЕНИЯ, РЕКЛАМА.
7.30 - Программа "ВЫБОР".
7.45- 8.00 - "ТООНТО НЮТАГ".
13.00- 13.10 - ДНЕВНОЙ ВЫПУСК НОВОСТЕЙ.
19.10 - Республиканские известия на бурятском языке.
19.27- ОБЪЯВЛЕНИЯ.
19.30 - Республиканские известия на русском языке.
19.45- 20.00- АКТУАЛЬНОЕ ИНТЕРВЬЮ на бурятском языке.

5, четверг

6.10 - 7.00 - Программа "УТРО БУРЯТИИ".
7.10 - НОВОСТИ, СПРАВКИ, ОБЪЯВЛЕНИЯ, РЕКЛАМА.
7.30 - Передача из цикла "ЗДОРОВЬЕ В ВАШЕМ ДОМЕ" - 35 лет перинатальному центру в г.Улан-Удэ.
7.45 - 8.00- Передача "ОРЬЕЛ" - "ВЕРШИНА" с участием ветеранов спорта.
13.00- 13.10 - ДНЕВНОЙ ВЫПУСК НОВОСТЕЙ.
19.10 - Республиканские известия на бурятском языке.
19.27 - ОБЪЯВЛЕНИЯ.
19.30 - Республиканские известия на русском языке.
19.45 - 20.00 - Передача из фондов радио.

6, пятница

6.10 - 7.00 - Программа " УТРО БУРЯТИИ".
7.10 - НОВОСТИ, СПРАВКИ, ОБЪЯВЛЕНИЯ, РЕКЛАМА.
7.30 - Программа "ВСТРЕЧИ".
7.45 - 8.00 - "ГУЛАМТА".
13.10- 14.00 - "ЧАС ВАШЕГО ПИСЬМА". Музыкальная программа по заявкам радиослушателей.
19.10-20.00- Информационная программа "ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА", ОБЪЯВЛЕНИЯ.

7, суббота

7.10 - 8.00- Информационная программа "ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА", ОБЪЯВЛЕНИЯ.
9.10 - Программа "МЭНДЭ АМАР, МИНИЙ БУРЯД ОРОН"- "УТРО БУРЯТИИ".
9.45 -10.00 - " РОДНИЧКИ". Передача для детей.
13.10-14.00- Канал "МУЗЫКАЛЬНАЯ ВОЛНА РАДИО БУРЯТИИ".
19.10- 20.00 - Радиожурнал "СТЕПНЫЕ МЕЛОДИИ"

8, воскресенье

7.10 - СПРАВКИ, ОБЪЯВЛЕНИЯ, РЕКЛАМА.
7.20 -8.00- Программа "СЛЫШУ ПЕСНИ, СКАЗКИ, ЛЕГЕНДЫ".
9.10-10.00- Канал для школьников "ЭДИРШҮҮЛ": Итоги радиоконкурса "Оюун бэлэг", посвященного 80-летию РБ".
11.10-12.00 - Литературно-художественная программа "АЛТАРГАНА".
13.00- 14.00 - Программа для молодежи "ВОСКРЕСНИЙ ПОЛДЕНЬ".

БГТРК ВАКАНСИИ ТРЕБУЮТСЯ

Бухгалтер-оператор, торговые представители. Тел.: 42-77-09.
Водители категории "Д". Тел.: 22-81-10.
Сварщики, рабочие. Тел.: 42-18-00.
Столяр-станочник, маляр, разнорабочий. Ул. 3-я Тракторная, 8 "а". Физиомехстер, парикмахер-смежник. Тел.: 42-16-70.
Н.Клубу менеджер-женщина. Тел.: 44-99-88.
Трудоустройство за рубежом. ИКЦ "Доминанта Бизнес". Ул. Кирова, 26, каб. 4. Тел.: 22-06-67. (Лин. 15202 РФ 135/2П ФМСМВД РБ).
Организация инженеров-строителей (до 25 лет) на конкурсной основе. Тел.: 22-22-47.
Разнорабочие. Тел.: 22-82-61.
Комбинат мясных продуктов в Амурскую область технолога (женщина до 45 лет, опыт работы не менее 5 лет). Предоставляется жилищная и полный социальный пакет. Тел.: (8-914551) 18-78.
Организации каменщики, плотники. Тел.: 23-18-57.
Резчик стекла, столяр, сборщик стеклянной мебели. Тел.: 45-99-97.
Водитель с личным м/г. Тел.: 45-68-66.
Торговые представители. Возраст до 27 лет. Тел.: 45-98-79, 45-99-63.

УСЛУГИ

СУПЕРПОХУДЕНИЕ. Тел.: 22-44-07. (Лиц. 510).
Еврокна из дерева. Тел.: 22-60-34. "Викт'Ал". (Ю-14025).
Видеопрокат. Ул. Борсоева, здание "Тивиком". (С-9885).

АВТО ПРОДАЮ

А/м "ЗИЛ-130-кунг", в хорошем состоянии. Тел.: 45-86-61.
А/м "Тойота-Камри" (1995 г/в, объем 1,8). Тел.: 26-24-53.
А/м "Тойота-Корса", 1996 г/в. Тел.: 45-87-26.
А/м "ВАЗ-21013", Тел.: 43-25-40.
А/м "Тойота-Чайзер", 1993 г/в. Цена 4000 у.е. Тел.:42-53-56.
М/а "Азия-Толит", 1997 г/в, без пробега по СНГ. Тел.: 42-60-85, 64-89-10.
М/а "Хундай-Грэйс", 1992-1995 г/в с маршрутом. Тел.: 42-33-79.
Микроавтобус. Тел.: 42-12-23.
Полуприцеп рефрижератор "Алка". Тел.: 44-83-83.
Трактор ЮМЗ, рабочий. Тел.: 44-38-81.

СУПЕРМАРКЕТ РАЗНОЕ

Сдам в аренду или продам компрессор дорожный "ДК-9". Пейд.: 046, аб. 1131.
Евровагонка: сосна - 125 руб./кв.м., кедр - 150 руб./кв.м. Тел.: 21-33-55.

КУПЛЮ

Трактор Т-25. Т.44-38-81.
1-комн. неблагоустроенную квартиру. Т.44-38-81.
Папоротник и рога изюбра. Ищем деловых партнеров по организации сбора и закупки папоротника в районах республики. За подробной информацией обращаться по адресу: г. Улан-Удэ, улица Фрунзе, 13, квартира 41. Телефон: 21-26-51.

ОАО "Улан-Удэнское приборостроительное производственное объединение"

Электромассажер "БОДРОСТЬ-М"

Этот уникальный прибор поможет вам:
- восстановить жизненную энергию в организме после нервного перенапряжения, неправильного питания и после травм;
- усилить функциональную деятельность мышц, нервов, кровеносных сосудов;
- способствовать повышению работоспособности всего организма;
- увеличить защитные свойства кожи, ее дыхательные функции;
- снять напряжение мышечной деятельности, восстановить кровообращение;
- снять усталость, боли и отеки в ногах;
- снять головную боль;
- поможет спортсменам разогреть мышцы до спортивных упражнений и снять напряжение после.



"Бодристь-М" прекрасный способ снять стресс и усталость без таблеток. Крепкого вам здоровья!

САЛОН ОФИСНОЙ МЕБЕЛИ

Advertisement for an office furniture salon listing various items like desks, chairs, and shelves with contact information.

Возьму в аренду маршрут. Тел.: 658-548.
Возьму в аренду микроавтобус. Тел.: 43-31-08.
"Бесплатные разговорные группы английского с носителями языка". Тестирование будет проводиться 6 и 7 июня (с 17.00 до 18.30 и с 19 до 21 часа).
Адрес: ул. Толстого, 23 а (2-й этаж).
Дополнительный заработок. Улучшение социально-бытовых условий. Пенсия. Тел.: 45-70-74.

Майн 27-Бүхэроссин библиотекэнүүдэй үдэр

Энэ жэлэй эхиндэ хүүгэдэй «Одон» журналай редакци Гарри Поттер тухай конкурс сонсохоһон байна. Энэ конкурсын асуудалнуудта олон харюунууд ерээ. Бэйшүүрэй аймагай Шэбэртэ нютагшаа үнгэтэ найхан фото-зурагуудтай альбом абahan байнабди. Энэ нютагай библиотекарь **Норжисма Доржиевна Зандраева** өөрын үүсхэлээр энэ конкурс хүүгэдэйгээ дунда эмхидхэжэ, эдириүүлээ урмашуулаа.

УРАГШАА ТЭГҮҮЛHЭН ЭРМЭЛЗЭЛТЭЙ



«Гарри Поттер тухай конференци үнгэргэжэ, өөрөөшье үнэн зүрхэнөө баярлааб. Үхибүүд бүхы юумэндэ һонюуша ха юм. Нюдэндөө галтай үхибүүдые харахада урматай», -гээд **Норжисма Доржиевна** һанамжсаяа мэдүүлэ.

1976 онһоо библиотекэдэ хүдэлжэ эхилһэн мэргэжээлтэн ажалдаа ехэ оролдосотойгоор хандадаг байна. Өөрөө дуу дуулаха, хатарха дуратай, тиимхээ библиотекарь сэдхэлээрээ артист байха ёһотой гээсэ тоолодог.

Конференциин үедэ үхибүүд **Норжисма Доржиевнатаяа** хамта ердэдүй сагайнгаа эрмэлзэл тухай

хөөрөлдэжэ, нютагтаа мүн лэ Хорватсын хургуули нээбэл, гоё байха һэн гээжэ хэлсээ. Эдир уншагша **Руслан Цыбиксанов** тиимэ шэдитэ хургуули барижса туршахаһыя болоо юм. Үхибүүдэй һанаа бодолынь ойлгожис, найхан эрмэлзэлынь дэмжэжис, зүб тала руу шэглүүлһэн хүгжөөхө гээшэ дээдэ гарай мэргэжэлтын талаан болоно.

Хүдөөшье нютагуудай библиотекэнүүд мүнөө үедэ эрдэмэй эгээл дээдын гуламта

болоод байна. Юрын ажсабайдалыя ураг найханай талаар шэмгэлжэ, зоноо баярлуулса библиотекарь-нүүд ажсалаа зохёно.

Норжисма Доржиевна Зандраевагай ажсабуулгадань амжалта хүэсэ, республикынгаа бүхы библиотекарьнүүдтэ зол жаргалтай, элүүр энхэ ажсануухынь хүсэ.

Е.ЦЫБЕНОВА.
ЗУРАГ ДЭЭРЭ: **Н.Д.Зандраева; Шэбэртын эдэбхитэй эдириүүл (конференциин үедэ).**
Авторай фото.

РОССИН ЭРХИМ ОЮУТАН-УЛААН-ҮДЭДЭ

Россин Федерациин Эрдем хуралсалай министрствын «Эгээл эрхим оюутанай», ажалай түлөө («За лучшую студенческую работу») гэнэн медальда **Гуманитарна институтдай Байгалай филиалай психологическа факультедэй оюутан Юлия Кравцова** хүртэбэ.

Тэрэнэй ажал Республикын уголовно-исполнительна системэдэ хүдэлдэг практика психологуудай ажаябуулгада зорюулагдаа.

Хүмүүжүүлгын колонидо, 1-дэхи мүрдэлгын изоляторта болон 2,4,8-дахы захаруулгын колонинуудто шэнжэлгэнүүдэ үнгэргэхэдөө, **Юля Россин** түрүү зэргын шэнжэлгэхэдэй онол аргуудыя хэрэглэһэниинь найшаалтай. Тус конкурсдо хабаадагшадай эрдэмэй хүдэлмэринүүдые Россин эрдэм хуралсалай министрствын орлогшо **Ю. Шленов** гэгшын ударйдалга дор гол конкурсно

комисси сэгинэжэ, Буряад ороной оюутанай ажальсэ эгээл эрхимдэ тоолоо. Юлиин эрдэмтэ хүтэлбэрилэгшэ психологичин эрдэмэй доктор **Римма Дугаровна Санжаевагай** аша габьяа тухай хэлэнгүй байхань бага буруу гэжэ һанагдана.

Жэл ерэхэ бүри практика психологуудай үүргэ ехэ болоно. Мүнөө сагта нимэ мэргэжэлтэй зоной үсөндэн голхормоор. Юуб гэхэдэ, харин инвистицинуудһээ гадуур, нингэмэй ороё хүндэ асуудалнуудыя шиндхэлгэдэ шадамар бэрхэ мэргэжэлтэд нилээдгүй ехэ үүргэ дүүргэхэ шадалтай болонхой. Харин тус Гуманитарна институтдай Байгалай филиалай оюутанай ажал иимэ үндэрөөр сэнгэдэһэниинь республикын дээдэ хургуулинуудай яһала үндэр шатада байһынь гэршэлнэ.

Даша-Доржо БОЛОТОВ.



ТҮРҮҮ ЫУРАГШАД - МОСКВАГАЙ ОЮУТАД...

Агын Буряадай автономито тойрог ба Россин Арадуудай хани барисанай университет (Российский университет дружбы народов) хоёрой хэриилсанай түүхэ аяар 1992 онһоо эхи һабагшатай.

Эгээл тнихэдэ баталагдаһан хэлсээнэй ёһоор, жэл бүхэндэ тойрогой дунда хургуулинуудыя түгэхэхгшэдэй эгээл шэлдэг табанинй тус эрдэмэй гуламтада хуралсалаа үргэлжэлүүлхэ аргатай болоһон юм. Гадна һүүлэй жэлнүүдтэ Москва хотын мэри үшөө хоёр хүнэй хуралсал хангажа эхилэ. Тийн мүнөө жэлдэ тус

университедтэ Ага нютагшаа һурадаг гушан оюутадай тоодо үшөө долоон хүн нэмэгдэбэ.

Байгша оной апрелиин 12-13-да Ага хууринда РУДН-һээ хоёр багшанар ерэжэ, шалгалтануудыя үнгэргөө. Тус ехэ хургуулин оюутан болохын түлөө аяар 42 хурагшад хабаа туршахадаа, университетэй 8 факультедтэ орохо аргатай байба. Эдэнь инженернэ, медицинскэ, аграрна, экологическа, юридическэ, экономика, гуманитарна ба социальна эрдэмүүдэй факультедүүд болоно.

Эдэ 42 хүнэй эгээл бэрхэ долоонийн нэрэнүүд байгша харын хуушаар элирхэ юм.

ЭДИР ЭДЭБХИТЭДЭЙ ЭЭЛЖЭЭТЭ СУГЛААН

Һүүлэй хэдэн жэлнүүдтэ илангаяа залуушуулай оршондо хара тамхи хэрэглэхэ, эддэб хулгай тонуул үйлэдэхэ болоод халдабарита үбшэнгүүдэй дэлгэрхэ хэрэгүүд эрид эгсээр бодоод байһаниинь элитэ. Тийн эдэ бүгэдыя усадхан сараха хэрэг гаранинньше гайхалгүй.

«Волонтер» гэнэн хари хэлһнээ абтанан үгэ дуулаһан лэ байхат. Тэрэниие шэхэнэингээ шэгшгээр шагнахадаа, эзэлүүдгүй хара тамхин ба СПИД үбшэн гэжэ толгойдоо тодожо абадаг зоншыя бии. Энэньшея буруу бэшэ.

Харин эдэ зониие муу зон гэжэ огтолон бү һанарайгы. Юуб гэбэл, эгээл тэдэнэй ашаар залуушуулай оршондо нүжэрһэн эдэб муу ябадалнууд хадхагдаашыегүй һаа үсөөринэ. Тийгэжэ тэдэнэр хара тамхи хэрэглэгшэдтэй, вич-инфекцидэ нэрбэгдэһэн зонтой болоод миншыя зүб харгыһаа халиһан хүнүүдтэй эддэб хэмжээ ябуулгануудыя үнгэргэхэдөө, өөһэдэньшөө үетэнтэй хүдэлнэ. Тус хүдэлөөн яһала үрэ дүнтэйгөөр ажаллана гэлтэй.

Юуб гэхэдэ, урда жэлнүүдтэ орохоодо, республика дотор вичинфицированньэ зоной тоо үсөөрөө, бага ехэшье һань урагшаа алхамууд хэгдэжэ эхилээ.

Мүнөө жэлдэ дүрбэдэхиез республикын эддэб хизаарнуудһаа волонтернуудыя суглуулын слет үнгэрөө. Энэ удаа правительствын ехэ зал соо зоной багтаагүй ушарһаа, слет Соведүүдэй талмай дээрэ үнгэргэгдөө гээд хэлэхэдээ, волонтернуудай тоо улам дээшэлээ гэжэ тэмдэглэе.

Следо эдэбхи үүсхэл ехэтэй өөрын дуранай хүдэлөөнүүд РММО, «Акуна Матата», «Маугли» бүлгэм (37-дохи хургуули), БРПК-гай эдэбхитэнэй бүлгэм, 6-дахи интернат-хургуулин «Миллениум» клуб, «Фирн», НМА «Молодые львы» хүдэлһэнэйнь түлөө дээрэ дурауулагдада өөрын дураар хүдэлэгшэдэй зунай хургуулида путевоконууд барюулагдаа. Энэнь Байгалай эрьедэ үнгэргэгдэхэ юм. Мүн эдэһнээ гадуур Загарайн, Кабанскын, Захааминай болон Тарбагатайн аймагуудай эдэбхитэдэ энэ хуралсалаа дээшлүүлэхэ юм.

Загарайн аймагай Онохойн ба Шэнэ Брянинин дунда хургуулинуудта волонтернуудай бүлгэмүүд һаяын үедэ байгуулагдаа. Мүн Улаан-Үдэһэн 49-дэхи, 43-дахы хургуулинуудай хурагшад, медицинскэ колледжын оюутада волонтернуудай зэргэдэ оробо.

СПИД олон эддэб халдабарита үбшэнүүдһээ һэргылгын Түбэй ахамад врач **Екатерина Лазаревна Имеева** тус хүдэлөөниие алышыя талаһаан дүнгэдэг, туһа хүргэдэг юм. Мүн хүдэлөөнэй программа тус Түбтэ нэбтэрүүлэгдэнхэй, эндэшыя волонтернууд ажаябуулгаая эрихэдэг.

Буряад Республикын федеральна инспектор **Борис Васильевич Данилов** хэлһэнэй ёһоор: «СПИД-һээ һэргылгын түб Буряад Республикын Элүүрыя хамгаалгын болон Эрдем хуралсалай министрствэнүүдэй аша туһаар волонтернуудай хүдэлөөн жэл бүхэндэ эршэ хүсэ нэмэнэ. Тэдэнэй ажаябуулга нилээдгүй ехэ тунатай гэжэ бата найдамтайгаар хэлэхээр».

Следой үнгэрһэн үдэр олон үрээлэй үгэнүүд хэлэгдэ. Тэндэ сугларашада тайзан дээрэ волонтернуудай шэлдэг номернуудыя хаража хужарлаха аза тудаа. ШЭМ түгэхэгшэд мүн лэ өөһэдэньшөө бэйг талаан ялас гэмээр гэршэлээ.

Иигэжэл республикын али олон хизаарһаа сугларһан волонтернуудай ээлжээтэ слет үнгэрөө.

Даша-Доржо БОЛОТОВ.



НАЛОГИ - ПАРУСА ГОСУДАРСТВА

Сборная команда школьников Бурятии успешно выступила в первой межрегиональной налоговой олимпиаде под названием "Регион-Сибирь".

В состязаниях, проходивших под девизом «Налоги-паруса государства», участвовали представители 8 субъектов Сибирского федерального округа, в том числе Республика Алтай, Хакасия, Новосибирская, Читинская, Омская области, Красноярский край. Первое и второе места присуждены соответственно командам "Аклиз" из республики Хакасия и "Инсайдер" из Барнаула.

"Охотники за налогами" из Бурятии, уступив хозяевам состязаний всего 0,14 баллов, заняли третье место.

Нужно отметить, что наши ребята прекрасно выступили в интеллектуальном турнире, их домашнее задание "Налоги и налогообложение" понравилось всем зрителям без исключения. А в блиц-турнире "Ты мне, я тебе" команды-соперницы не смогли ответить ни на один из вопросов, подготовленных нашими "охотниками".

Прочные и фундаментальные знания показал участник личных состязаний, 11-классник школы № 49 г. Улан-Удэ **Артем Никитин**, занявший 4 место. Вместе с **Аней Николаевой**, ученицей 32 школы они выполняли роль экспертов по экономике.

Оригинальный девиз придумала **Саяна Дансорунова**, ученица Гильбиринской средней школы Иволгинского района: "Будь в движении и в налогообложении, никогда не унывай и налоги собирай!"

Не только хорошие знания, чувство юмора, сплоченность помогли сборной команде Бурятии занять призовое место. Большую работу по подготовке ребят провела их педагог **Татьяна Алексеевна Берлина**, а сами занятия проходили с участием ведущих специалистов Управления МНС России по Бурятии.

Межрегиональная Олимпиада для налоговых знатоков среди старшеклассников скорее всего будет теперь ежегодной. И думается, что она станет очень популярной у школьников, ведь победа в олимпиаде дает право на внеконкурсное зачисление в Сибирскую Академию государственной службы.

Светлана ВОРОЖЦОВА.

К 55-летию известного поэта Намжила НИМБУЕВА

«ПОД ОСЕННЕЙ ЗВЕЗДОЙ МИРОЗДАНИЯ...»

Художественный перевод, относясь к эстетической сфере, является творением искусства. Любой перевод является новым произведением искусства. Переводчик решает задачи несовместимые, стихотворение должно стать своим для читателей, но оставить все приметы иностранного, национального. После многочисленной практики перевода и споров о переводе сложилось следующее мнение: переводчику лучше владеть тем языком, на который он переводит, чем тем, с которого он переводит. Художественный перевод подразумевает не просто совершенное владение языком перевода, а владение творческое. «Новое воссоздание иноязычного оригинала на своем языке требует творческого («практического») владения языком, умение быть «хозяином» языка» (1, стр. 38).



Намжила Нимбуева, как признанного поэта, знаем все. Но до сих пор не открыта еще одна грань его таланта. Прошло более тридцати лет, как его нет с нами, но не все его творения дошли до широкого читателя. Есть удивительная статья Ц. Дондогой в газете «Дүхэрэг» с анализом одного его стихотворения, переведенного самим поэтом на бурятский язык. Автор статьи доказывает, что Намжил писал на бурятском языке с тонким знанием языка. Ц. Дондогой уверена, что его переводы собственных стихотворений непревзойденны, потому что его стих имеет особый ритм и особое дыхание (7, с.14).

Н. Нимбуев перевел несколько стихотворений Дондока Улзытуева на русский язык, также в рукописном варианте в 1971 году собрал небольшую сборник «Монгольская лирика», куда вошли переводы стихов Нямдорж, Пурэвсүрэн, Нямаа, Сүрэнжав, Шагдарсүрэн, Цэдэндамба, Дашдондог и Чимид. Переводы также еще не издавались, а мнение читателя - один из главных критериев оценки качества перевода.

В переводах Н. Нимбуева мы по-новому открываем мир монгольской поэзии. Монгольский язык, являясь родственным языком, для бурятского поэта ответственность необычайная: постичь суть чужого творчества, но при этом ты представляешь свою национальную культуру другим народам, и это предполагает жесткое отношение к незамутненности понятий. Зная языковые особенности оригиналов, соединяя с ментальными особенностями, Н. Нимбуев внес в переводы свое видение. Не зря исследователи творчества поэта подчеркивали его «глубокое проникновение в языковую дух бурятского народа (это позволило ему на русском языке показать колорит бурятской культуры)» (А. Байбородин, 2, с.124). Вопрос о том, действительно этот перевод хорош или плох, очень сложный. Самое главное - дар творческого мышления переводчика. Любой перевод изменяет текст, но Намжилу Нимбуеву удалось удержаться на этой невесомой полосе, когда, проявив свою индивидуальность, сохранил дух оригинала. Он выбрал из монгольской поэзии самые близкие для его лирического видения стихи.

Чтобы оценить особенность переводов, предлагаем посмотреть оригинал, подстрочник и вариант Н. Нимбуева в стихотворении «Цаг уе ба амьдарлага» («Время и жизнь») С. Буяннэмэх. С. Буяннэмэх - поэт лирический, с тонким чувством времени. Концепция времени в

монгольской поэзии исходит из центрально-азиатского календаря, «календарь несет базовую информацию о времени-пространстве и является структурно-генетическим кодом культуры» (Дашиева, 2001, с.5) и подчиняется особым мифопоэтическим символам. Вселенная рассматривается как круг и в пространственном и временном измерении, все находится в циклическом движении. Ритм жизни кочевых народов строго подчинен четырем временам года, потому что в монгольской поэзии каждый сезон имеет свои особенности и воспевается как значимый символ. Стихотворение разделено автором на четыре раздела по четырем временам года: «Хаврын баясал» («Радость весны»), «Зуны цэнгэл» («Веселье лета»), «Намрын навч» («Осенний лист»), «Овлийн овгон» («Зимний старец»)...

Навч шарлаж намар болж
Нас хэлбийх уед
Тайван гэртээ санаа амар
Яхин шатар наадна.
(3, с.31)
Листья пожелтели, осень наступила,
Время увядания жизни.
В спокойном доме ни о чем не
беспокоясь,

Тихо в шахматы играют,
(подстрочный перевод наш)
И за шахматной мирной доской
под осенней звездой мироздания
Изгоняется грустная мысль
о крадущихся днях увядания.
(4, перевод Н. Нимбуева).

Если в оригинале идет простая констатация явлений природы, реальная жизнь кочевника, то в переводе Н. Нимбуева стих приобретает характерную всему его творчеству эстетическую утонченность, особенно в видении времени. Осень года и осень жизни расширяет пределы до вселенских масштабов в удивительных строках «под осенней звездой мироздания». Буддийская концепция не вечности всего земного в монгольской поэзии, продолжая сложившиеся в течение многих веков в древнеиндийской литературе образы, создает на национальном почве новые ракурсы картины мира. Стихотворение в оригинале, подчиняясь национальным законам эстетики и стихосложения, имеет свои ценности, в переводе дословный перевод кажется упрощенным. Намжил Нимбуев чутким сердцем поэта, великодушно чувствуя ее иную медитативную медлительность на монгольском языке, создал близкий для русского мышления философский вариант. Сложный строй

ассоциаций поэта, связанный с переосмыслением традиционных символов в духе западной философии, создает новую поэтическую картину, сохранив при этом национальное своеобразие.

В стихотворении С. Дашдоргов «Звезды» Н. Нимбуев сумел раскрыть поэтический мир оригинала, сохранив связь с восточной мифологической символикой. В этом варианте перевод предельно приближен к оригиналу и в семантическом, и лексическом плане, поэт сохранил все опорные смысловые слова. Опорные смысловые пункты в свою очередь диктуют ритм движения стиха и синтаксическое строение фразы как в оригинале. Сакральное значение огня и молока в монгольской культуре общеизвестно. Выстраиваются согласно мифологическому коду символ отца: искры огня в очаге, превращаясь на небесах в звезды, олицетворяют про-



должение рода. Символом матери является молоко, которое она каждое утро воздает небесам, а оно, превратившись в Млечный Путь, охраняет счастье потомков:

Дээшээ тийшээ өргөсөн
Эжий минь сүүний дусал юм уу?
(57)

Не брызги ль молока, которым
освятила
Сыновний трудный путь седая мать
моя?

Аавын гэрийн тооноор
Бударч цацарсан очис юм уу?
(с.57)

Не искры ль это вдруг из дымного
тооно
Отцовской ветхой юрты взлетели от
земли?

Здесь наблюдается соединение древних монгольских традиций с буддийским философским миром. Для буддийской эстетики естественно чувство ощущать себя единым с Вселенной, когда действия соотносятся с мировым Путем. Человек существует в неразрывной связи с Небом, живет в чутком равновесии с ним. В монгольской поэзии все подчинено единой цели - не нарушить гармонии во Вселенной, должна быть единая жизнь со Вселенной.

Национальный колорит и особый строй стихотворений монгольских поэтов чутко замечает своим совершенным слухом Н. Нимбуев. Он перевел у Д. Нямаа именно эту метафорическую картину: столь непозитичная вещь как подъемный кран создает такую нежную ассоциацию о жизни Вселенной...

Өргөгч цамхаг
Өглоо бүрийн
Тунгалаг нарыг
Өөд нь тэр
Өлгөж авчирна.
(3, с.107)

Подъемный кран
Каждое утро
Ясное солнце
Вверх,
Подцепив, поднимает.
(подстрочный перевод)
Подъемный кран
Утром улыбчивым
Удит у кромки рассвета
Уснувшее солнце.
(4).

В переводах Н. Нимбуев сохраняет интонации, ритм стиха, воспроизводит размер подлинника. Стремясь к близости перевода к оригиналу, он сумел сохранить возвышенный тон миниатюры, хотя пришлось «каждое утро» превратить в «улыбчивое утро», а «ясное солнце» в «уснувшее солнце», как требует рисунок. На совершенном русском языке он сумел показать особенность ментального мышления.

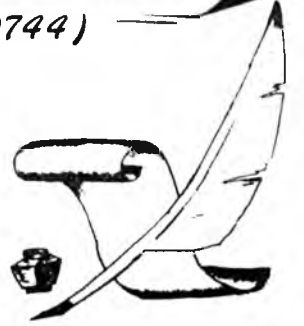
В переводах Намжила Нимбуева нет такой проблемы: как предельно приблизиться к чужому мышлению. Для него монгольские стихи все же ментально ближе русских. Но он, в совершенстве владея русским, а самое главное, думая на русском языке, сумел перевести монгольские стихи с предельной осторожностью и внутренним пониманием, что в переводе является основным. Что основное в переводе? Об этом также нет единого мнения у «переводчиков», ибо анализировать и критиковать переводы - занятие самое трудное, ибо никогда совершенных переводов не бывает. Переводов много, оригинал один. Перевод хоть и близок к оригиналу, но это всегда самостоятельный творческий акт. По мнению М.М. Бахтина, «текст никогда не может быть переведен до конца, ибо нет потенциального единства текста текстов» (Бахтин М.М., с.229). Творческая индивидуальность такого оригинального поэта, как Намжил Нимбуев, не может не проявиться в переводе. Н. Нимбуев учился на переводческом факультете Литературного института, и его переводы доказывают, что эта одна из самых трудных творческих работ, выявляют еще одну грань его таланта.

Л.ДАМПИЛОВА.

Литература:

1. Топер П.М. Перевод в системе сравнительного литературоведения. М.: «Наследие», 2001. - 254 с.
2. Байбородин А. «Я загрустил об уходящем времени кочевий...» // Нимбуев Н. Ш. Стихи. - Улан-Удэ. - 136 с.
3. Уран зохиолын дээж. - Улаанбаатар, Улсын хэвлэлийн хэргээрлэх хороо, 1986. - 414 с.
4. Из архива семьи Нимбуевых.
5. Дашиева Н.Д. Календарь в традиционной культуре бурят. - Москва - Улан-Удэ, 2001. - 306 с.
6. Бахтин М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках. Опыт философского анализа // Русская словесность. М.: Akademia, 1997. 320 с.
7. Дондогой Ц. «Томо ноумэн тобойхол даа улам холоооо...» // Буряад үнэн. Дүхэрэг. 18.10.2001. - 14 с.

ПЕРЕВОДЫ Н.НИМБУЕВА



А. УЛЗЫГУЕВ

Шелест растлался
 по травам опушки,
 слышимый еле.
 Кануло детство
 под звон погремушки
 у колыбели...

Ты ведь знаешь, дорогая,
 что тебе не лгу я.
 Дай тебя я вместо клятвы
 лучше поцелую.

Ты приходи, приходи ко мне, приходи,
 прыгая по синим звездам
 смело!

Чтобы сердце не заиндевело
 Любящее, нежное к груди,
 Прыгая по синим звездам
 смело,

Ты ко мне сегодня приходи!

В синем льду твоих остывших
 глаз
 Засвечу я вечности лампаду,
 И любовью огненной тотчас
 Ледяную растоплю преграду!

В синем льду на много-много
 лет
 Засияет вечности лампада.
 Прыгая по звездам, словно
 свет,
 Ты приходи ко мне, моя отрада.

Музыкантка молодая!
 Я с тобой под ручку шел,
 Разговор беспечный вел,
 Музыкантка молодая.
 Но когда душа твоя
 Со скрипичных струн
 слетела -
 Шалость песен, легкость тела
 Жаворонка вспомнил я.

И, сдержав в груди волнение,
 Удивлялся как во сне
 Полных жизни, полных пеня
 Тонких пальцев белизне.

Жду на свиданье,
 Пою в ожиданье,
 Кончил я петь, в тишине
 Холодно мне...

Дондок УЛЗЫГУЕВ

Откинув во сне одеяло,
 Открыв свое белое тело,
 Нагая красавица дремлет.
 На голые сладкие груди,
 Расцветшие утру навстречу,
 Рассвет проливается тихо.
 С вершин своих раннее солнце
 Священные пуговицы гладит.

Мишигийн ЦЭЭНДОРЖ

Пятистишия

1.
 Сравните
 Любовь и тепло
 Меж собой -
 Два солнца гобийских
 в полуденный зной.

2.
 От зеркальца разбитого -
 Разбитый зайчик
 Света.
 ... И из тебя не вытянуть
 Мне связанного ответа.

3.
 Он имя свое начертал,
 Словно стих,
 На титулах купленных
 книжек,
 Как будто на спинах баранов
 своих
 Клеймо он хозяйское выжег.

4.
 Если б я
 Жемчугом плакал
 Любя -
 Не было б в мире
 Богаче тебя.



5.
 Мир сотворил тебя доброй,
 красивой,
 Мир наделил меня сказочной
 силой -
 Все эти блага дарованы нам,
 Чтобы и песни, и смерть -
 Пополам.

Сономбалжирын БУЯННЭМЭХ

ВРЕМЯ И ЖИЗНЬ

Тетраптих

1.
 Сонмы весен сквозь дымку
 веков
 друг за другом идут в
 наступенье,
 Сонный мир пробуждая
 к борьбе,
 в каждой твари рождая
 волнение.
 Свежий ветер прохладу несет,
 длинных дней вереницу
 торопит.
 Светит солнце и жарким лучом
 лед и борозды снежные топят.
 В каждом теле живительный
 пульс
 непокорней забился, чем
 прежде.
 Возле юрт гомонят малыши
 в по-весеннему легкой одежде.
 На оттаявших пестрых полях
 молодые прогнулись
 стебли.

2.
 В вековых монгольских
 степях
 наступает пора ликованья:
 Всплесков огненных дивных
 цветов,
 токования и кукованья.
 Оживают в тайге голоса,
 неумолчны и неумимы,
 Оглашают безмолвие гор,
 словно нежные, сладкие
 лимбы.
 Радость юных безоблачных
 лет
 утопает в цветах благовонных.
 Расплескали косые дожди
 дуги радуг, огнем напоенных.
 Затмевают победно стада
 ширь степей и долин
 плодородных.
 Закачалась седая земля
 от веселых гуляний народных.
 Солнца жар, тела юного пыл
 расточает природу бесечно,
 Словно время на месте стоит,
 словно лето блаженство
 бесконечно.

... Лишь когда вдруг прохладой
 пахнет и остынет горячее
 тело,
 Люди, словно очнувшись,
 скорбят,
 что веселье стремглав
 пролетело.

3.
 Осень вдруг на пороге. Листва,
 в путь пускаясь за чем-то
 заветным,
 Оставляет меня одного,
 улетае вдогонку за ветром.
 Статный парень оперся
 о ствол -
 слыша крики влюбленных
 олений,
 С тайной грустью он вспомнил
 опять
 дни веселых своих
 походов.
 Ниже солнце. Созрели в полях
 семена многолетних растений.
 Неприметные мыши и те
 урожай собирают осенний.
 Откормились за лето стада,
 нагуляли лоснистое тело.
 Отчего бы арату теперь
 не слоняться порою без дела?
 Не покрыва виски седина,
 тело жаркое просит работы.
 Но зимовка еще впереди,
 далеки посевные заботы...
 И за шахматной мирной
 доской
 под осенней звездой
 мирозданья
 Изгоняют араты печаль
 о крадущихся днях увяданья.

4.
 На пороге старик с бородой,
 седовласый и жуткий, как
 демон...
 Но вчерашний цветущий
 джигит -
 где пропал он? вы видели, где
 он?

Гребни гор, голубые гольцы
 белоснежные шубы надели.
 Грезят чаще во сне старики
 про овчинные теплые дали.
 Замерзают излуины рек,
 дали диких степей опустели.
 Загоняют скотину в хлева
 беспощадные злые метели.
 Вьюрах топится горький кизяк
 под морозной звездой
 мирозданья.
 Нет, не трудно возвращаться
 беспечно в колесе годовой
 круговерти.

Но понять тяжело
 невозвратность
 бега дней от рождения к
 смерти...
 Вдруг сверкнет озаренье и
 видишь:
 наша жизнь, милый друг мой,
 сама -
 Все четыре времени года -
 лето, осень, весна и зима.

Пүрэвжавын ПУРЭВСҮРЭН

...
 В осенних тихих сумерках
 прозрачных

Внезапным градом гулко
 простучали
 Копыта чистокровного
 хулэга

Ковыльной степью
 незнакомый всадник
 Мелькнул ракетой, пущенной
 к луне,
 Мечтанья сокровенные
 рассеяв.
 Когда во мгле растаял
 верхоконный,
 Копытами встревоженная
 пыль
 Вспарила ввысь - в бездонном
 звездном небе
 Витал, клубясь, туманный
 Млечный Путь...

* / - аргамак, рысак.

Сормуунришийн ДАШДООРОВ

ЗВЕЗДЫ

Над миром в вышине
 зажженные светила,
 Блестящие в ночи, как игл
 острия, -
 Не брызги ль молока, которым
 освятила
 Сыновний трудный путь
 седая мать моя?
 Мой окропило лоб святое
 молоко,
 Чтоб сына стороной не
 обходило счастье,
 Чтоб разум не мутнел, чтобы
 жилось легко,
 Чтоб достигалась цель сквозь
 беды и ненастье.
 И, вкрапленные в ночь,
 в космическую высь,
 Те ль брызги молока, как
 яхонты, зажглись?

Рои бессонных звезд мигают
 монотонно,
 Мерцают над людьми
 в немослимой дали -
 Не искры ль это вдруг
 из дымного тооно?
 Отцовской ветхой юрты
 взлетели от земли?
 С огнем мой отец, трудами
 утомленный,
 Бил, высекал огонь, у очага
 склонясь,
 Чтоб сына дома ждал горячий
 чай зеленый,
 Чтоб наслаждался сын,
 из странствий возвратясь.
 Не искры ль это те уж сколько
 долгих лет
 В небесной высоте
 разбрызгивают свет?

* / - тооно, круг верхнего
 отверстия юрты.

М. ЦЭЭНДОРЖ

МОРИН-ХУР

На беспеределной груди Азин
 Живет один самобытный народ.
 Обо всем происходящем в мире
 Он рассказывает двумя
 струнами,
 Вспоминая о суровом аргамаке,
 Умиляясь и суровая,
 Он исторгает из искусного хура
 Волшебные проникновенные
 мелодии.

Две стремительные струны
 Хур дыханием наполняют,
 В трепетном беге двух струн
 Слышится поступь четырех
 времен.

Широк и необъятен мир,
 Многолико человеческое
 бытие -
 Как же все это вмещается
 В песни единственных двух
 струн?

Все ближе и явственней
 Цокот четырех копыт -
 Поднятая ими пыль
 Клубится над двумя струнами.

Лежащая впереди дорога
 Виднеется над двумя струнами.
 Биение моего сердечка
 Во власти десяти пальцев.

Вдрожь двух трепещущих струн
 Чудится тоска по возлюбленной.
 Вдрожь двух трепещущих струн
 Музыкант окунается в море
 мечтаный.

Почему удивляется мир
 От песни двух единственных
 струн,
 Почему радуется мир
 От песни двух единственных
 струн?

Как вмещают и связывают
 песней
 Две единственные струны
 Историю седого мира
 И мечты сотен тысяч людей?

Мир сочетает два цвета:
 Белый цвет и цвет черный.
 Бытие сочетает две любви:
 Страдание и счастье.

В огромном мире есть две
 струны:
 Есть день и есть ночь.
 В многообразии бытия есть две
 вещи:
 Есть встреча и есть разлука.

Широк и необъятен мир,
 Многолико человеческое
 бытие -
 Но оттого все и вмещается
 И связывается песней двух струн.

Долгорын НЯМАА

«СКОРАЯ ПОМОЩЬ»

Ясным ли днем, в грозовую
 ли полночь
 Брызжащим снопом огней
 Мчится по вызову «Скорая
 помощь» -
 Люди, дорогу ей!

В прятки играют со смертью
 там где-то,
 Смотрят с надеждой в окно.
 В чьей-то утробе жизнь
 плянется к свету,
 Словно весной зерно...

Ясным ли днем, в грозовую
 ли полночь
 Брызжащим снопом огней
 Мчится по вызову «Скорая
 помощь» -
 Люди, дорогу ей!

ЗАЯЦ

Воздушно и легко, как
 стрекоза,
 Из-под куста взлетел
 в испуге заяц.
 И от меня к оврагу стрекача
 Загал русак, едга земли
 касаясь...

Поспешность зайца
 рассмешишь того,
 Кто никогда не брал на
 мушку зверя.
 Но бедному зайчонку
 каково -
 Ведь человек не заслужил
 доверья.

ПОДЪЕМНЫЙ КРАН

Под куполом неба
 Подъемный кран
 Поднял глиняную шею.

Утром улыбчивым
 Удит у кромки рассвета
 Уснувшее солнце.

Испокон веков куланы и лошади Пржевальского обитали на одной и той же территории Азиатского континента. Кто знает, сколько было этих удивительных животных в то далекое время на обширных просторах Азии?

Массовые палеонтологические находки в Центральной Азии свидетельствуют, что в прошлом именно здесь находились центры возникновения многих групп наземных животных, которые формировали континентальную фауну Евразии.

Особенно много таких находок обнаружено в районе Гоби, где в эпоху палеолита был жаркий климат, богатый растительный и животный мир. Определяющими условиями в эволюционном развитии лошади были, очевидно, быстрые изменения природных условий. Здесь, в азиатских степях, с более стабильными условиями ландшафта, климата и растительности имелись предпосылки, способствующие ускорению развития настоящих древних лошадей.

Что касается ареала дикой лошади, то известно, что еще в конце XIX в. дикая лошадь водилась в Джунгарской пустыне, причем северная граница ее распространения проходила по реке Урунчу (Черный Иртыш) и северным склонам Монгольского Алтая.

С востока на запад, по границе с Китаем, ареал ее обитания простирался на 140-160 км., а с севера на юг на 300-350 км. Это в основном гористая, полупустынная местность с бедным травостоем и в поисках подходящих пастбищ животные заходили временами в пустыню Гоби, на территорию Китая и пограничного Туркестана.

Считалось, что центром ареала этой лошади является горный хребет Тахин-Шара-Нуру, что означает Желтый Хребет Дикой лошади. Лошадь обитала в самых глухих местах бесплодных пустынных районов.

Названа дикая лошадь по имени открывшего и описавшего ее в 1879 году великого русского путешественника Николая Михайловича Пржевальского.

Живут небольшими косяками по 12 - 16 кобыл, под водительством взрослого жеребца. Она ржет, храпит и фыркает; иногда издает пронзительный крик. С наступлением темноты выходят гуськом на водопой, после чего падутся, а днем отдыхают. Наделена исключительной чуткостью и осторожностью. Защищаясь, вступает в единоборство с хищниками, действуя ногами и зубами. Основная же защита диких лошадей - быстрый и стремительный бег.

Жеребята менее защищены: они быстрее утомляются при беге, поэтому чаще становятся жертвой диких зверей (волков) или при отлове человеком.

Окрашенная под цвет выжженной солнцем пустыни, благодаря силе, скорости и выносливости дикая лошадь не боялась врагов. От вооруженного человека уходила как можно дальше в необитаемые места.

Сокращение численности этой лошади началось с тех пор, когда

китайские и монгольские охотники получили огнестрельное оружие, а также когда человек стал продвигаться со своими стадами животных в отдаленные места, потеснив таким образом дикую лошадь на пастбищах, а главное, у редких и скудных источников воды.

История лошади Пржевальского трагична, им грозило полное исчезновение и теперь они взяты под защиту международного Со-

ловом жеребят занялись сыновья Ассанова, известные в Кобдо, как страстные и ловкие наездники.

Весной 1897 года были пойманы первые жеребята, но все они пали. Три года подряд (1897-1899) Фальц-Фейн снаряжал экспедиции в Кобдо, потребовавшие расходов свыше 10000 рублей и каждый раз получал от Ассанова молодых диких лошадей.

Правда, лошади первых двух экспедиций (1897-1898гг), изну-

которых в Кобдо передали для князя Э.Э. Ухтомского - личного секретаря императора Николая II. С местными кобылами-матками буланой масти они зимовали в Бийске, откуда по железной дороге их доставили в конюшни Царского Села. Здесь они впервые подверглись научному описанию профессором И.С. Поляковым. В последствии в научных трудах дикая лошадь Пржевальского называлась (*Ed. caballus przewalskii*

Первые опыты по скрещиванию их с домашними лошадьми были проведены в Монголии. Торгоутский Ван в своих табунах держал двух жеребцов лошади Пржевальского и получал хорошее и крепкое потомство. В возрасте 4-6 лет, когда потомство становилось взрослым, князь использовал метисов, для убоя их на мясо, получая очень нежную и вкусную конину.

Научные данные о близких генетических связях дикой лошади

ПРОШЛОЕ И НАСТОЯЩЕЕ ЛОШАДИ ПРЖЕВАЛЬСКОГО

**«Если бы лошадь знала свою силу
она никогда не подчинилась бы человеку».**

/Марк Твен./



юза охраны природы в рамках ЮНЕСКО.

Огромный интерес к дикой лошади Монголии заключается в том, что она представляет единственного ныне живущего в диком состоянии родича нашей домашней лошади и, без сомнения, является прародителем некоторых рас последней. Вот почему в конце прошлого столетия идеи сохранения дикой лошади получили признание передовых людей того времени.

Четыре имени тесно связаны с историей поимки и завоза в Россию, и вообще в Европу, первых партий диких лошадей - Н.И. Ассанова, Д.А. Клеменца, Е.А. Бихнера и Ф.Э. Фальц-Фейна. Д.А. Клеменец, будучи старшим энтографом Музея антропологии и этнографии Академии наук в девятые годы XIX столетия провел около пяти лет в Монголии. В 1896 году на встрече Клеменца с Ассановым, русским торговцем в Кобдо, последний внушил идею о возможности поимки диких лошадей Пржевальского живыми для последующего содержания их в национальных парках. Их замысел поддержал Е.А. Бихнер - старший зоолог Зоологического музея Академии наук.

Организация отлова, временной преемственности и доставки диких лошадей в Европейскую часть России требовали больших денежных затрат. Тогда Клеменец и Бихнер решили обратиться за финансовой помощью к знаменитому натуралисту, основателю всемирно известного парка «Аскания-Нова» на юге Украины Фальц-Фейну.

Большие трудности возникли в укрощении диких лошадей. Так, немало хлопот возникло в приручении жеребенка к матке, которая должна быть непременно мастью (окраской) похожа на дикую лошадь.

К кобыле гнедой, серой, вороной, пегой и других мастей жеребенок дикой лошади не подходил. Более подходящими для них были кобылы буланой или саврасой мастей.

Ассанов взял на себя организацию отлова диких лошадей. От-

ренные длительным путешествием, заболели митом и в большинстве погибли в дороге или в «Аскания-Нова».

По данным Клеменца в Джунгарской Гоби в 1898 году поймали двух жеребят, а в районе ключа Эмче - даже четыре.

Из них один погиб вскоре после поимки, а четыре жеребенка пали, оплоенные бараньим молоком. Последний, уже в возрасте 5 месяцев, погиб от отравления на огороде Ассанова в Кобдо.

Весной 1899 года отлов жеребят был возобновлен и, благодаря приобретенному опыту, оказался более результативным.

В этом году были пойманы семь жеребят: шесть самок и один самец. По причине слабости два из них, самец и самка, остались в Кобдо, а остальные пять, преодолев более чем 700 км. пути по Монголии и Чуйскому горному тракту, прибыли в Бийск, откуда по железной дороге были перевезены в «Аскания-Нова».

На конечной ж.д. станции Ново-Алексеевка, в 70 км. от «Аскания-Нова» пал еще один жеребенок, остальные четыре самки осенью 1899 года прибыли в имение Ф.Э. Фальц-Фейна вместе с четырьмя киргизскими булаными матками.

В 1900 году ловля жеребят дикой лошади в Монголии продолжалась с еще большим успехом. В «Аскании-Нова» они паслись в загонах Украинской степи, вызывая зависть всех владельцев зоопарков.

Несколько позднее герцог Берфорд уговорил К.Гагенбека, известного натуралиста и ловца зверей, поймать диких лошадей для основанного Берфордом парка Роберт-Аббей, в котором жили редкостные животные.

Посланные Гагенбеком люди купили у Ассанова двадцать восемь жеребят лошади Пржевальского и привезли их в Гамбург. Очередная партия жеребят, отловленная в 1901 году, была доставлена в Германию уже в следующем году.

В мае 1901 года во владениях Торгоутского Вана (князя) в Западной Монголии были пойманы 5 жеребят-сосунов дикой лошади,

в которой он подробно изложил результаты монографической обработки всего имеющегося к тому времени материала о лошади Пржевальского.

Из конюшен Царского Села лошади Пржевальского были отправлены в Московский зоологический сад.

В 1942 году в Улан-Баторе, в парке резиденции маршала Чойбалсана, за высокой железной оградой, содержались около десяти диких лошадей (по монгольски - тахи).

В пятидесятых годах несколько диких кобыл находились на Тал-Булакском конном заводе, где они паслись на огороженной территории вместе с англо-донским буланым жеребцом под кличкой Буян. В 1947 году в Западной Монголии был отловлен еще один жеребенок лошади Пржевальского, а зимой 1959-1960 годов, по сообщениям монгольских ученых Улан-Баторского университета, в Джунгарской степи обитало около двадцати диких лошадей.

Неоднократно предпринимались попытки приручить лошадь Пржевальского. Лучшие монгольские наездники неоднократно пробовали их объезжать под седлом, но ни быстрого бега, ни хорошего галопа не получили. Лошади по-прежнему оставались чрезвычайно злыми, упрямыми и не желали подчиняться человеку.

Прав был знаменитый писатель М.Твен, сказавший: «Если бы лошадь знала свою силу, она никогда не подчинилась бы человеку».

Кроме того, при обучении нередко возникали ситуации, когда задние ноги лошади доставали стremени седла, что приводило к опасности для жизни наездника. Таким образом, все попытки приручить дикую лошадь не увенчались успехом.

Уместно отметить, что дикие лошади Пржевальского, которые содержались в зоопарках, служили объектом научных исследований, в основном для опытов по гибридизации с другими представителями эквид.

с домашними лошадьми были получены профессором И.И. Ивановым. Используя лошадей Пржевальского в «Аскании-Нова» для опытов по гибридизации с другими представителями лошадиных, он получил плодовитое потомство от дикой лошади с домашней - и бесплодных гибридов от скрещивания с зеброй и ослом. Аналогичные работы по скрещиванию лошади Пржевальского были проведены в зоологическом саду Галевского университета (К.К. Сакковский, 1937), а также в Монголии на Тал-Булакском конном заводе с англо-донским жеребцом (Н.И. Денисов, 1946).

Изучением филогении и родственных связей лошади Пржевальского в свое время занимались Е.Г. Андреева (1939) и В.И. Громова (1949). Этими научными исследованиями была доказана неоспоримая близость этого вида к настоящим домашним лошадям.

Не вдаваясь в детали, мы можем сказать, что целый ряд авторитетных ученых по коневодству твердо считает предком монгольской лошади дикую лошадь Пржевальского (Н.И. Денисов, 1946).

История отношения человека к диким животным чрезвычайно трагична и сопровождалась грубой жестокостью.

В 1882 году в неволе пала последняя зебра - Квага, чьи многочисленные стада мирно паслись на обширных пространствах Южной Африки. Причина гибели - потребность богатых людей в дармовом мясе для питания подневольных рабочих - туземцев, которые трудились на шахтах и рудниках Трансваля.

Конец XIX столетия стал критическим рубежом для многих видов дикой фауны. В этот критический период были перебиты последние дикие лошади-тарпаны. Несмотря на чрезвычайную силу и выносливость этих животных, человек безжалостно уничтожил тарпанов. Последняя вольная кобылица тарпана погибла в результате облыва, когда десятки всадников, сменяя друг друга, преследовали одну единственную лошадь.

**А.А.КОРОВЕНКОВ,
доцент БГСХА.**

К 80-летию Республики Бурятия

ЕЕ ЖИЗНЬ - ЦЕЛАЯ ЭПОХА...

Я хочу рассказать читателям «Дүхэрнэ» о женщине, легендарной и жизнелюбивой, судьба которой поразительно богата яркими событиями. Она - одна из первых лучших представительниц Бурятии, рожденных в конце 19 века. Это - Феодосия Матвеевна Осодоева.

В первую очередь кратко остановлюсь на ее корнях родовых. Родилась она в улусе Укыр Боханского района, на правом берегу красавицы Ангары, в 1898 году. «В семье я была пятым ребенком, - рассказывала она, - когда мне было два годика, умерла мама. Старшие братья Кузьма, Еремей, Федор, сестра Ани-сья вместе с папой растили меня, но в 9-летнем возрасте лишилась и отца. Не хватало мне родительской ласки и особенно вкусной еды... Совсем маленькой я испытала горечь жизни, поэтому, может быть, очень люблю помогать людям, особенно такое желание возросло в первые годы революции, в годы войны 1941-1945 годов и последующие...»

В 16 лет Феня - подросток становится вполне образованным человеком и в 1914 году она поступает в Иркутскую женскую фельдшерскую гимназию. За отличную учебу ей стали платить дополнительную стипендию за счет «Общества помощи инородцам».

Первые ее шаги в будущее начались еще в гимназии - кружки, тайные листовки, изучение запрещенной литературы, доверительное отношение старших гимназистов к ней. Они поручали ей самостоятельно писать рефераты, выступать перед ними в полуподвальном помещении на Матрешинской улице Иркутска. Самыми лучшими ее помощниками были Шура Иванова - иркутянка, Дуся Зонхоева - землячка Фени. А в ее дальнейшей судьбе большую роль сыграла Мария Михайловна Сахьянова, мать нашей незабвенной Ларисы Петровны.

«Мария Михайловна в те предреволюционные годы, в 1915 году, уехала в Петроград и поступила на Высшие женские курсы имени Лесгафта. Чтобы жить и учиться, она работала грузчиком на вокзале, перепис-



Ф.М.Осодоева



Активистки Красной Юрты

чицей в страховой кассе. И вскоре была принята в подпольную организацию и в члены партии большевиков.

Летом 1917 года Мария Михайловна приехала в родные края. Радости моей не было конца, так как мне нужна была ее помощь, ее опыт революционной деятельности в Петрограде, потому она мне больше, чем друг, - так вспоминала Феодосия Матвеевна о Марии Михайловне. И не только... Много интересного и полезного я тогда почерпнула, общаясь с Феодосией Матвеев-

ной. 20-е годы явились преддверием будущей жизни и закалки характера Феодосии Матвеевны. Это работа среди женщин и девушек по всем вопросам, первые собрания, лекции, красные юрты, первые приемы родов...

Шли годы взросления и расцвета девичьей красоты, ее знали, как настоящего борца за новую жизнь. И Павел Балтахинов - организатор первых подпольных организаций, руководитель революционных кружков в Черемхове, Иркутске, Янгутах, вожак первого партизанского отряда - давно ее заметил и однажды предложил руку дружбы. После долгих ухаживаний и неоднократных романтических свиданий он сделал ей предложение выйти за него за-

муж. Так они соединили свои судьбы.

О периоде замужества Феодосия Матвеевна вспоминала: «Павел был для меня больше, чем боевой товарищ или друг. Он был верным, нежным и внимательным мужем, веселым и общительным для моих родных и друзей. Недолго длилась наша семейная жизнь. Павел мой был убит белобандитами».

После гибели мужа постигла ее и другая беда - потеря ребенка, но поддержка родных и друзей заставила ее жить и работать еще лучше. Вскоре руководители 5-го Зиминского кавалерийского полка пригласили ее помочь в лечении раненых. Затем ее обратно направляют на партийную работу - зав. женским отделом Боханского райкома ВКП (б). За эту работу она берется со всей серьезностью, создавая и открывая повсеместно женотделы, круг вопросов которых заключался по спланиванию женщин и девушек в вопросах быта и взаимоотношений в семье, ликвидации безграмотности, воспитания детей, оказания помощи престарелым, чьи сыновья погибли в боях с белобандитами.

Работа такая в те годы была сопряжена с большими трудностями. Необходимо было создавать активы, находить настой-

чивых энтузиастов, учить их...

Ее такая - и трудная, и добрая работа была замечена Бурятским обкомом РКП (б), который своим постановлением направил Феодосию Матвеевну к 1 сентября 1922 года в Москву, в Коммунистический университет трудящихся Востока.

Училась она блестяще, участвовала в общественной жизни университета, избиралась в партийное бюро. Затем ее направляют по решению ВЦИК пропагандистом в подшефный совхоз «Васкино» в ста километрах от Москвы, у станции Лопасия, ныне Чехово.

На каникулы Феодосия Матвеевна приезжает в родные края. И в этот период Бурят-Монгольская область была преобразована в 1923 году в Бурят-Монгольскую Автономную Советскую Социалистическую Республику.

Секретарь Обкома по идеологии Матвей Иннокентьевич Амагаев пригласил ее и предложил заведовать Женотделом аппарата и сказал:

«Нам категорически нужны новые кадры в связи с преобразованием в республику. У тебя немалый опыт работы с женщинами, а с учебой в университете что-нибудь придумаем. Соглашайся!»

Феодосии Матвеевне, конечно, хотелось учиться дальше, но

партийная дисциплина не позволяла ей поступить по-другому. Началась интересная и трудная работа - командировки в Закаменский, Окинский, Тункинский и другие аймаки. К примеру можно привести ее воспоминания о поездке в Окинский район. «Шла я по узким тропинкам через горы. Только иногда позволялось мне сесть на лошадь сопровождающего из Кырена. Добрались почти пешком до Орлика. И началась моя работа с выездом в отдаленные улусы. Опираясь на актив райкома, организовывала передвижные Красные Юрты. Обучала женщин Оки личной гигиене, вплоть до того, как пеленать маленьких детишек, стирать, держать в чистоте дом и бытовые вещи. Организовывала школы ликбеза и выступала с лекциями-беседами на политические темы», - так говорила Феодосия Матвеевна о работе в одном из аймаков. Нужно полагать, что так было и во всех других аймаках республики.

В августе 1923 года за хорошую работу выезжает во главе делегаток республики в Москву, на Всесибирскую женскую конференцию. Глубокой осенью ее отпустили в университет - республике нужны были дипломированные кадры. После успешного завершения учебы в университете ее оставляют преподавателем на основании постановления ЦК РКП (б), но Бурятский Обком запрашивает ее обратно на прежнюю должность. Феодосия Матвеевна возвращается в родную Бурятию с дипломом. В Обкоме она проработала до 1929 года.

После 1929 года началась совершенно иная жизнь - учеба, работа в Москве, Красноярске, Минске и других городах.

В этой статье то немного, описанное мною, о ее богатейшей жизни, абсолютно не претендует на полноту раскрытия всех достижений Феодосии Матвеевны. Здесь ничего не сказано о ее личной жизни, но я горжусь тем, что лично была знакома с Феодосией Матвеев-

Ида АНГАРХАЕВА,
отличник народного просвещения РСФСР.

Уншагшадаймнай туршалгануудһаа

ЭГЭТЭ, ЯРУУНЫН ТАЛА ДАЙДААР

Эгэтэ, Яруунын тала дайдаар Элбэг дэлгэрээл ургаса таряанинь. Энээхэн бидэниие хүзэглэн бэшэрүүлхэн. Эгэтэн дасанай гоё найхан гээшэнь. Заза, Түрхэл, Ярууна нютагаарнай Сүрэг малнуудаа үдхэн тэнжээжэ, Сагаан эдэзнийн билтаран байнал даа. Замби түбин шулуун хилэтэй Зандан Жуугайн дэлхэйдэ суутай гээшэнь. Хүбшэ тайга, хүжэ модоор хүрээлэнхэй Хүнэйнь байдалай үнэр баян гээшэнь. Хүрэгтэ байса хорой шулуунайн Холын хараа түүхэтэй гээшэнь. Булган талатай Эгэтэн оршондо Бабжа баатар, Молон баабайнь Ульгэр найхан домогтой гээшэнь. Бужын ламхай байха бүхын Шэди хүсэнинь мэдэгдэдэггүй байхан байгаа гээшэ лэ.

КОЛХОЗ «ПОБЕДА» МҮНДЭЛЭН ЮМ

Алтарма шэмэгтэй Үдэ мурэн Амитаңдаа мүнхэхэн аршаанхан юм. Аржыжа толорһон «Победа» колхоз Анхандаа арбанхан үндэстэй юм. Намжаарма талатай Эгэтэн гол Ногоондоол сэнгүүлнэ хүрэг малаа, Налайма түрэтэй «Победа» колхозой Найрна, түернэл оньһон техникэнь. Хаанаһааньшые түшэгтэй хада малайнь Халюорма таряалан шэмэгтэй юм. Хамтарһаар гэгээрһэн улад зонинь Коммунизм тээшэ зоринхой юм. Долоонхон голый уулзуур дээрэ Дорюунаар түбхинөөл «Победа» колхоз. Даланхан жэлэйнгээ алдарта ойгоор Дүүрэнээр найрлаал арад зонинь.



БАЙГАЛ ДАЛАЙ ТУХАЙ

Арюухан гэрэлтэй Байгалнай Анханай Бурядай далай лэ. Ангар, Еписейн ашаанууднай Аяар гадаада абаашагдадаг лэ. Алтан сэнтэй бараанууднай Агсаан болгож бусадаг лэ. Байса болгон туладаг Бархан, Саяан туланууд лэ. Бороо, шүүдэр татадаг Бурядай хэшэгтэй далай лэ. Бүтүү тайга оршодог Баян нюусын дарсанууд лэ. Баатар зоригтой залуушууланай Багжа, зэмсэгээр дээдээ лэ. Досоо тээһэн олодог Долоон эрдэнийн зүйлнүүд лэ. Дуулим агаартай Байгалнай Домогтол Бурядай далай лэ. Дорно зүгэйн уларилын Дулаан, хүйтөөр урбадаг лэ. Дүүрэн шэнжэлэн эрдэмтэдэймнай Дорьбоото хүдэлөөн эхилээ лэ. Хэдэн тээһэ гоёодог Хүпэй сэнгэмэ нуганууд лэ. Хүүемэ долгитой Байгалнай

Хүхиюухэн Бурядай далай лэ. Хүүргэ, тоннель бүтээдэг Коммунизм ниигэмэй шэдинүүд лэ. Хүсэл нэгтэй арадууднай Хүрһэтэ дэлхэй доһолгоо лэ.

ХҮРЭГТЭ БАЙСА ТУХАЙ ШҮЛЭГ

Үдын зальтираада ородог гол дээрэ Хүрэгтэ байса гэжэ байдаг байна. Энэ хадаа эртэ урдын Баатар мэргэдэй зураглал бололтой. Энэ хүрэгые удаан хаража ажаглан байхада, Элдэб зүйл хүрэгүүд байжа болоно. Олон ан амитадай хүрэгүүд харагдана, Баса баатар мэргэдэй номо хаадаг, Элдэб үнгын танигдахагүй зурагууд байдаг байна. Иимэ болохолоорнь мүнөө сагай эрдэмтэд Үнэн байдальн шэнжэлэн үзэжэ, Удхын гаргажа, мэдээсэхээр, толилхоор бодоо лэ. Рэгзэн ЭРДЭНИЙН, Буряад Республикын соёлой габьяата хүдэлмэрлэгшэ. Яруунын аймагай Эгэтэн-Адаг нютаг.

Июнийн 1 - Хүүгэдые хамгаалгын уласхоорондын үдэр «БАГАХАНААРШЬЕ ТУҢАЛАА ХАА, ЕХЭ ХЭРЭГ»

Сагнай хатуу. Архидаанай дэлгэржэ, айлнуудай хандаржа, алалсаа хюдалсаае, дээрмэдэлгэ тонолгыө аһан үргэнөөр дэлгэрүүлэн харуулжа байһан саг хүүгэдэй ухаан бодолдо ямараар нүлөөлнэб? Илангаяа хуулин наһа гүйсөөгүй үхибүүд зарим ехэшүүдэй хойрог ябадалыө дуураан һажаадаг гэшэ. Энээнһэ уламжалан, эдэбын бэрхэтэй байдалда ороһон хүүгэдтэ туһалха, үхибүүдэ хайша хэрэг орхон гэр бүлэнүүдтэй худэлхэ, һуралсалай эмхинүүдтэй нягта харилсаа тогтоожо, хүүгэдэй зүгһөө хуули буса ябадал гаргалгыө һэргылхэ - иимэ зорилготой албанай түлөөлэгшэ - Октябрьска городской милициин отделениин наһаяа гүйсөөдүй хүүгэдэй хэрэгүүдэй талаар подразделениин ахалагша инспектор милициин капитан А.К. АДУШЕЕВАТАЙ хөөрэддэбэди.

ажалланабди, амаралтын үдэрнүүдтэшье хүдэлнэбди: Октябрьска районой 40-дэхи кварталнууд, Южлагай, Тальцын, Зверосовхозой, мяханай комбинадай һурунуудые бултынь ханганабди. Оройдоол 6 инспектортэйбди.

- Хүүгэдэй зунай амаралтын хаһада тусгаар хэмжээнүүд хараалагдадаг гү?

- хургуулидаа, мүн манай подразделенидэ бүридхэдэ байдаг хүүгэдэй тоо дахинаа лаблан тодорхойлообди. Тусгаар лагерьнуудта амарха үхибүүдэй список табигдана. Республикын наркологическа диспансертэй суг наркотическа бодос хэрэглэдэг эдиришүүдыө дахин элирүүлэбди. «Харгын аюулгүйө сахиха дуримүүд», «Хүүгэдэй ниитын газарнуудта, үйлсэ гудамжада бээ абажа ябаха дуримүүд», «Галтүймэр һэргылхэ тухай» гһэн хөөрэддөөнүүдыө хургуулинуудта үнгэргэнбди.

Ажал гэшэе захагүй ехэ, гзбэшыө хүүгэд эдиришүүдэй ажабайдал соо өөрынгөө бодото бөө шанараа олоходонь, багаханааршыө туһалаа хаа, ехэ хэрэг гэшэл.

АВТОРҺАА: Хүүгэдые хамгаалгын уласхоорондын үдэртэй дашарамдуулан, тус подразделениин мэргэжэлтэд - милициин капитанууд, ахалагша инспекторнүүд Лидия Кузьминична Адушеева, Вера Петровна Бородоева, ахалагша лейтенант, инспектор Майя Владимировна Намсараева, милициин лейтенантнууд, инспекторнүүд Түмэн Эрдынеевич Шарушкиние, Эрдем Лубсанович Гындынжаповые үнэн зүрхэнһөө амаршалан, хүнгэн бэшэ ажалдан амжалта, эдүүр энхыө, гэр бүлэдэнь - амгалан тайбаниө хүсэе.

Галина ДАШЕЕВА.



1-дэхи, Энхэ-Тала хууриной команда - 2-дохи, Хяагта хотын команда 3-даху хуурунуудые эзэлэе.

Буряад барилдаагаар Буряадай гүрэнэй университедтэй оюутан нотагай хубуун Сергей Сажиев абарга бүхэ боложо, эрбэ хонин шангаар урмашуулагдба.

Шэргэнүүрт эрхимлэгшэдтэ - хонинууд, шангай хуурунуудые эзэлгшэдтэ - мүнгэнэй шангууд барюулагдба.

Заншалта мурьсөө эмхидхэһэн Алтайн СПК-га (В.Б. Эрдынеев), туһа хүргэһэн бүхы эмхи зургануудта, эдэбхитэд, һайн дураһанга Д.Д. Банзаровай үхибүүд, түрэлхидгэй зүгһөө үнэн зүрхэнэй баяр баясхалан хүргэнэб.

Екатерина Банзарова - РАДНАЕВА.

АМАРШАЛГА

Манай баабай САДУЕВ Бато-Доржо Чимитович Хорини аймагай Улаан-Одон нотагта даг юм. Июнийн 1-дэ баабаймнай 75-тай болохонь. Баабайманай бүхы наһаараа совхоздоо механизатораар хүдэлжэ «Буряадай АССР-эй габьяата механизатор» гһэн нэрэ зэргэдэ хүртэжэ. Ажалай Улаан Тугай III шатын орденуор шагнагданхай юм.

Хүнэй наһан соо элдэб ушар тохсоллодог гэшэ... 1976 ондо хайрата эжымнай Цагаан-Дари Будажаповна хүндэ үбшэндэ дайрагдаа һэн. Тэрэ саһаа хойшо баабаймнай табан хубүүд ба табан басагада альган дээрээ үргэжэ, хэээдэшыө этигэл найдалаа алдангүй, ерээдүйгөө, холыө хаража, ури хүгэд тухайгаа үнэхөөр наһаата болон, һайн хайхан сэдхэл сэдхэн ябаа. Эрхүү, Благовещенск, Киев ба Улаан-Үдэ хото городуудта үхибүүдтэд элдэб хургуули дүүргүүлжэ, гарыемнай ганзагада, хүльемнай дүрөөдэ хүргэжэ, мүнөөшө болотор модон дархая хэжэл, һайхан хургаал заабари хэлэжэ, хүнгэн солбон зандаа, арбан гурбан аша зээнэртэй, гурбан гушанартай, найман хүрбэгд ба бэрээдтэй, бултыемнай уттажа, үдэшэжэ, ан-бун ажаһууна.

Уужам дэлгэр сэдхэлтэй, номгон даруу зантайхан, гарта дүйтэйхэн хүндэтэ баабайгаа баярта ойгоорнь тои халуунаар амаршалаад, Үглөө бүри наранай һайханиө хаража, Үдэр бүхэндэ үгын зөөлнине шагнажа, Боди сагаан сэдхэл сэдхэжэ, Буянтай, хшөгтэй һуугты даа! - гэжэ үрээгэд, аша гушаяа хаража, ута наһатай, удаан жаргалтай, энхэ элүүр, зол жаргалтай ажаһууыкстнай үнэн зүрхэнһөө хүсэнбэди.

Галсантан, Рипчинтэн, Байртан, Дэлэгтэн, Колитон, Славатан, Галя, Дарима, Соелма, Ниматан, Энхэтэн. Улаан-Үдэ.

ОБЪЯВЛЯЕТСЯ АУКЦИОН по продаже помещения магазина, находящегося по адресу: Республика Бурятия, г.Улан-Удэ, ул Вакарина, 2 А. Начальная цена помещения магазина: 90000 руб. Размер задатка: 9000 руб. Площадь земельного участка: 0,15 га. К участию в аукционе допускаются юридические и физические лица, которые могут быть признаны покупателями по законодательству Российской Федерации, своевременно подавшие заявку и другие необходимые документы и внесшие задаток для участия в аукционе. Победителем торгов признается участник, предложивший наиболее высокую цену за объект. Прием заявок на участие в аукционе производится с 29 мая 2003 г. по 29 июня 2003 г. по адресу: г.Улан-Удэ, ул. Комсомольская, 1А, каб. 10; с 9.00 до 17.00 часов. Тел. 26-28-13. Торги состоятся 30 июня 2003 г. в 14.00 часов по адресу: г.Улан-Удэ, ул. Комсомольская, 1 А, каб. 10. ОРГАНИЗАТОР ТОРГОВ: Конкурсный управляющий ТОО «Магазин №102».

АМГАЛАН БАЙДАЛАЙ ТҮДӨӨ Байгша оной июнийн 8-га Кабанскын аймагай Ранжурово тосхондо 12 сагта тайлан эхилэ. Эндэ Ойхон баабайгаа, Шубуун ноёдто, Эжэмэй эзэндэ, уһанай бурхагта мургал болохо. Хонёор, сагаан эдээнэй дээжээр үргэл хэргэжэ. Арад зонойнгоо амгалан байдалай, эдүүр энхэ ябахын түлөө уншалга ба мургал эмхидхэгдэхэ юм. Бүхы зоноо дуурикса угдан Н.А. Степанова урина.

Ундэһэтэнэй номой санда хизаар ороноо шэنجэлэлгын таһагта олон жэлдэ хүндэтэй хүдэлжэ байдаг Рэгэма Гомбоевна БАТОМУНКУЕВАө Россия номуудай сангай һайндэрөөр, үндэр мэргэжэлтэй ажаһаарнь, Буряад Республикын соёлой габьяата хүдэлмэри-лэгшэ гһэн нэрэ зэргэдэ хүртэһөөрнь «Буряад үнэн» сониний соёлой таһагайхид үнэн зүрхэнһөө амаршалан. Соёлма БАЙМИНОВА.

Эмхидхэн байгуулагшад - Буряад Республикын Президент, Арадай Хурал болон Правительство. Генеральна директор - ахамад редактор А.Л.АНГАРХАЕВ. Редакторай уялга дүүргэшэ Д.Д.ЭРДЫНИЕВА. РЕДАКЦИОННО КОЛЛЕГИ: И.М.ЕГОРОВ, И.Б.ДАГБАЕВ (Буряад Республикын Правительство), Ф.П.БОТОВА, Ц.Э.ДОРЖИЕВ (Буряад Республикын Арадай Хурал), Н.Д.НАМСАРАЕВ (генеральна директорэй 1-дэхи орлошо-ахамад редакторай орлошо), Г.Х.ДАШЕЕВА (редактор), Т.В.САМБЯЛОВА (секретариадыө хүтэлбэрилэгшэ-генеральна директорэй орлошо), Д.Б.ГУРОДАРМАЕВА (редакторай орлошо), таһагуудые даагшад: В.Г.ГОМБОЕВА, Н.Д.БАДМАРИНЧИНОВ, А.А.ФАДДЕЕВА, В.Д.ДАМДИНОВА, Б.В.БАЛДАНОВ. Хэблэлэй байшанай телефонууд: генеральна директорэй-ахамад редакторай - 21-50-96, приёмнын - 21-54-54 (факс), ген. директорэй 1-дэхи орлошо-ахамад редакторай орлогшын - 21-68-08, ахамад редакторай орлогшоной - 21-64-36, 21-33-61, редакторай орлогшын - 21-54-93, секретариадай - 21-50-52; таһагууд: экономикын болон политикын - 21-63-86; соёлой болон түүхын - 21-60-21; «Морин хуур», «Вершины» журналуудай редакци - 21-55-97; залуушуулай, оюутай ажабайдалай болон олонинтын хүдэлмэрин, «Одон» журналай редакци - 21-50-52; мэдээсэлэй - 21-67-81, спортын - 21-54-93, рекламнын - 21-62-62, коммерческэ ажалай - 21-55-97; компьютерна түбэй - 21-66-76, бухгалтерин - 21-23-67. Редакцияда ороһон материалнууд шүүмжэлэгдэдггүй, мүн авторнуудтань бусаагдадаггүй. Тоонуудай, бодото баримтануудай, хүнэй, нотагай нэрэнүүдэй бэшэлгыө хазагайруулан ушарта авторнуудын харюусалгатай. Редакциин ханамжа авторайхитай адли бэшэ байжа магад.